

NEWS
2026

#iosonoilfuoco

EDILKAMIN
Fire Technology



EDILKAMIN

IT **PROTAGONISTI DA OLTRE 60 ANNI NEL MONDO DEL RISCALDAMENTO A PELLET E LEGNA.**

ES ***PROTAGONISTAS DESDE HACE MÁS DE 60 AÑOS EN EL MUNDO DE LA CALEFACCIÓN DE PELLET Y LEÑA.***

FR **PROTAGONISTES DEPUIS PLUS DE 60 ANS DANS LE MONDE DU CHAUFFAGE PELLET ET BOIS.**

NL ***AL MEER DAN 60 JAAR MARKTLEIDER VAN PELLET- EN HOUTVERWARMING.***

DE **SEIT ÜBER 60 JAHREN PROTAGONISTEN IN DER WELT DER PELLET- UND HOLZHEIZUNG.**

EN ***MARKET LEADER IN THE PELLET AND WOOD HEATING SECTOR FOR OVER 60 YEARS.***

IT Perché scegliere PELLET e LEGNA?

Sono fonti di energia rinnovabile: le piante che crescono assorbono l'anidride carbonica emessa nella combustione.

Consentono di programmare, a inizio stagione, le spese del riscaldamento senza l'incognita delle bollette.

Riducono la dipendenza economica dai combustibili fossili come gas e carbone.

ES *¿Por qué elegir PELLETS y LEÑA?*

Son fuentes de energía renovable: los árboles, durante su crecimiento, absorben el dióxido de carbono emitido durante la combustión (emisiones neutras).

Te permiten planificar, al inicio de la temporada, los costes de calefacción, sin sorpresas en la factura.

Reducen la dependencia económica de los combustibles fósiles como el gas y el carbón.

FR Pourquoi choisir les PELLETS et le BOIS?

Ce sont des sources d'énergie renouvelables: les plantes en croissance absorbent le dioxyde de carbone émis lors de la combustion.

Ils vous permettent de planifier vos dépenses de chauffage en début de saison sans l'incertitude des factures.

Ils réduisent la dépendance économique aux combustibles fossiles tels que le gaz et le charbon.

NL *Waarom kiest u voor HOUT of PELLETS?*

Het zijn bronnen van hernieuwbare energie: de groeiende planten absorberen de kooldioxide die vrijkomt bij de verbranding.

Hiermee kunt u uw verwarmingskosten aan het begin van het seizoen plannen, zonder onzekerheid over de rekeningen.

Ze verminderen de economische afhankelijkheid van fossiele brandstoffen zoals gas en steenkool.

DE Warum PELLETS und HOLZ wählen?

Sie sind erneuerbare Energiequellen: die wachsenden Pflanzen nehmen das bei der Verbrennung freigesetzte Kohlendioxid auf.

Ermöglichen die Heizkosten zu Beginn der Saison zu planen, ohne sich um die Heizkostenabrechnung zu kümmern.

Sie verringern die wirtschaftliche Abhängigkeit von fossilen Brennstoffen wie Gas und Kohle.

EN *Why choose PELLETS and WOOD?*

Renewable energy sources: growing plants take up the carbon dioxide emitted in combustion.

They allow heating expenses to be planned at the beginning of the season, without unpleasant surprises in the bills.

They reduce economic reliance on fossil fuels, such as gas and coal.

NEWS 2026

PELLET

AIR

Cover 7
Cover 9+

p. 10 | 11



Cherie Slim 9+

p. 20 | 21



Rise X 7 | Rise X 9+
Rise 7 | Rise 9+
Rise 11+ Evo | Rise 13++ Evo
Rise 11+ Int | Rise 13++ Int

p. 12 | 15



Tratto 9+
Tratto 12++

p. 22 | 25



Libra X 7 | Libra X 9+
Libra 7 | Libra 9+
Libra 11+ Evo | Libra 13++ Evo
Libra 11+ Int | Libra 13++ Int

p. 16 | 19



WATER

Ionya H 19
Ionya H 22

p. 28 | 29



Pellkamin H 17
Pellkamin H 22
Pellkamin H 22+

p. 30 | 33



Prisma H 22
Prisma H 27
Prisma H 22 ACS
Prisma H 27 ACS

p. 34 |37



WOOD

AIR

Firepocket 60 Evo | Firepocket 60
Firepocket 80 Evo | Firepocket 80
Firepocket 100 Evo | Firepocket 100

p. 40 | 43



Firebox 60 Evo2 L/R

p. 44 | 45



EDILKAMIN SERVICE

IT IL COMFORT AL PRIMO POSTO

Edilkamin ha messo a punto la nuova **App EDILKAMIN SERVICE** che consente al proprio tecnico di fiducia di collegarsi da remoto alla stufa, inserto, caminetto a pellet* per offrire tutta l'assistenza necessaria in qualsiasi momento. Interventi rapidi, meno spese, verifiche in tempo reale e aggiornamenti, per un calore sempre affidabile ogni giorno.

ES *EL CONFORT ES LO PRIMERO*

*Edilkamin ha desarrollado la nueva **App EDILKAMIN SERVICE** que permite a su técnico de confianza conectarse en remoto a la estufa, insertable o chimenea de pellet* para ofrecer toda la asistencia necesaria en cualquier momento. Intervenciones rápidas, menos gastos, comprobaciones en tiempo real y actualizaciones, para un calor siempre fiable cada día.*

FR LE CONFORT AVANT TOUT

Edilkamin a mis au point la nouvelle **application EDILKAMIN SERVICE** che permet à votre technicien de confiance de se connecter à distance au poêle, à l'insert ou à la cheminée à granulés* pour offrir toute l'assistance nécessaire à tout moment. Des interventions rapides, moins de frais, des vérifications en temps réel et des mises à jour, pour une chaleur toujours fiable au quotidien.

NL *COMFORT OP DE EERSTE PLAATS*

*Edilkamin heeft de nieuwe **EDILKAMIN SERVICE App** ontwikkeld, waarmee uw vertrouwde technicus op afstand verbinding kan maken met uw pelletkachel, haard of inzethaard* om op elk gewenst moment de nodige assistentie te verlenen. Snelle interventies, minder kosten, realtime controles en updates voor een altijd betrouwbare warmte, elke dag weer.*

DE KOMFORT AN ERSTER STELLE

Edilkamin hat die neue **App EDILKAMIN SERVICE** entwickelt, mit der sich der Techniker Ihres Vertrauens aus der Ferne mit Ihrem Pelletofen, Kamineinsatz oder Kamin* verbinden kann, um jederzeit die nötige Unterstützung zu bieten. Schnelle Einsätze, geringere Kosten, Echtzeit-Checks und Updates für eine stets zuverlässige Wärme an jedem Tag.

EN *COMFORT COMES FIRST*

*Edilkamin has developed the new **EDILKAMIN SERVICE App**, which allows your trusted technician to connect remotely to your pellet stove, insert, or fireplace* to provide all the necessary assistance at any time. Rapid interventions, lower costs, real-time checks, and updates for reliable heat every single day.*



*per i modelli con tecnologia The Mind.
**para los modelos con tecnología The Mind.*
*pour les modèles dotés de la technologie The Mind.
**voor modellen met The Mind technologie.*
*für Modelle mit The Mind Technologie.
**for models with The Mind technology.*



Nasce una nuova generazione di stufe con uno straordinario livello di automazione e minima manutenzione, per un comfort senza limiti.

Nace una nueva generación de estufas con un extraordinario nivel de automatización y un mantenimiento mínimo, para un confort sin límites.

Une nouvelle génération de poêles est née, offrant un niveau d'automatisation extraordinaire et un entretien minimal, pour un confort sans limites.

Een nieuwe generatie kachels is geboren, met een buitengewoon automatiseringsniveau en minimaal onderhoud, voor grenzeloos comfort.

Eine neue Generation von Öfen, mit einem außergewöhnlichen Automatisierungsgrad und minimalem Wartungsaufwand für grenzenlosen Komfort.

A new generation of stoves is born, featuring an extraordinary level of automation and minimal maintenance, for unlimited comfort.

DCS DYNAMIC COMBUSTION SYSTEM

Tecnologia disponibile sui modelli | *Technology available on models:* **COVER | RISE | LIBRA**

SISTEMA DCS E PULIZIA AUTOMATICA DEL CROGIOLO, per un calore continuo e costante senza interruzioni. | ***SISTEMA DCS Y LIMPIEZA AUTOMÁTICA DEL CRISOL,*** *para un calor continuo y constante sin interruzioni.* | **SYSTÈME DCS ET NETTOYAGE AUTOMATIQUE DU CREUSET,** pour une chaleur continue et constante sans interruptions.| ***DCS-SYSTEEM EN AUTOMATISCHE REINIGING VAN DE BRANDERPOT,*** *voor een continue en constante warmte zonder onderbrekingen.* | **DCS-SYSTEM UND AUTOMATISCHE BRENNTOPF-REINIGUNG,** für eine kontinuierliche und gleichmäßige Wärme ohne Unterbrechungen. | ***DCS SYSTEM AND SELF-CLEANING MELTINPOT,*** *for continuous and constant heat without interruptions.*

IT **DCS** è l'esclusivo sistema di combustione dinamica che coordina l'azione di 3 tecnologie Edilkamin, **AshKontrol2, Fire Control e Sistema Leonardo,** per offrire:
• funzionamento prolungato in completa sicurezza, senza interventi manuali;
• niente accumuli di cenere o incrostazioni
• pulizia una volta a settimana, non ogni giorno
Il cuore del **DCS** è il **braciere in movimento costante** che con micro-movimenti, mantiene la combustione sempre attiva. DCS consente anche la gestione **da remoto con APP o radiocomando.**

FR **DCS** est le système de combustion dynamique exclusif qui coordonne l'action de 3 technologies Edilkamin **(AshKontrol2, Fire Control, Système Leonardo)** pour offrir :
• un fonctionnement prolongé en toute sécurité, sans interventions manuelles ;
• pas d'accumulation de cendres ni d'encrassement ;
• un nettoyage une fois par semaine, et non chaque jour.
Le cœur du **DCS est le brasier en mouvement constant** qui, grâce à des micro-mouvements, maintient la combustion toujours active. Le DCS permet également la gestion à **distance via une APPLICATION ou une radiocommande.**

DE **DCS** ist das exklusive dynamische Verbrennungssystem, das das Zusammenwirken von 3 Edilkamin-Technologien **(AshKontrol2, Fire Control und Leonardo-System)** koordiniert, um Folgendes zu bieten:
• längeren Betrieb in absoluter Sicherheit, ohne manuelle Eingriffe;
• keine Ascheansammlungen oder Verkrüstungen;
• Reinigung einmal pro Woche, nicht jeden Tag.
Das Herzstück des **DCS ist die ständig in Bewegung befindliche Brennerschale**, die durch Mikrobewegungen die Verbrennung stets aktiv hält. DCS ermöglicht auch die **Fernsteuerung per APP oder Funksteuerung.**

ES ***DCS*** *es el exclusivo sistema de combustión dinámica que coordina la acción de 3 tecnologías de Edilkamin* ***(AshKontrol2, Fire Control y sistema Leonardo)*** *para ofrecer:*
• funcionamiento prolongado con total seguridad, sin intervenciones manuales;
• sin acumulaciones de ceniza ni incrustaciones;
• limpieza una vez a la semana, no todos los días.
El corazón del ***DCS es el brasero en constante movimiento*** *que, mediante micro-movimientos, mantiene la combustión siempre activa. El DCS también permite la gestión* ***a distancia mediante una APP o un radiocontrol.***

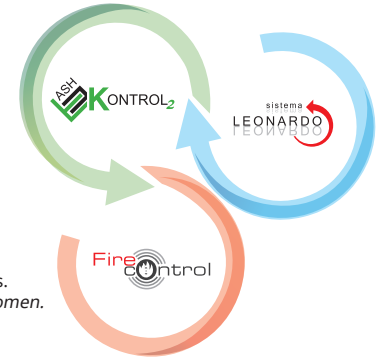
NL ***DCS*** *is het exclusieve dynamische verbrandingssysteem dat de werking van 3 Edilkamin-technologieën coördineert* ***(AshKontrol2, Fire Control en het Leonardo-systeem)*** *om het volgende te bieden:*
• langdurige werking in volledige veiligheid, zonder handmatige ingrepen;
• geen ophoping van as of koekvorming;
• reiniging één keer per week, niet elke dag.
De kern van het ***DCS is de constant bewegende branderpot*** *die met micro-bewegingen de verbranding altijd actief houdt. DCS maakt ook beheer op* ***afstand mogelijk via een APP of afstandsbediening.***

EN ***DCS*** *is the exclusive dynamic combustion system that coordinates the action of 3 Edilkamin technologies* ***(AshKontrol2, Fire Control, Leonardo system)*** *to offer:*
• prolonged operation in complete safety, without manual intervention;
• no ash accumulation or encrustation;
• cleaning once a week, instead of every day.
The heart of the ***DCS*** *is the* ***constantly moving brazier*** *which, through micro-movements, keeps the combustion always active. DCS also allows for* ***remote management via APP or radio control.***

3 TECNOLOGIE perfettamente coordinate. | *TECNOLOGÍAS perfectamente coordinadas.* | TECHNOLOGIES parfaitement coordonnées. *Perfect gecoördineerde TECHNOLOGIEËN.* | Perfekt aufeinander abgestimmte TECHNOLOGIEN. | *Perfectly coordinated TECHNOLOGIES.*

AshKontrol2
L'evoluzione del crogiolo autopulente.
La evolución del crisol autolimpiante.
L'évolution du creuset autonettoyant.
De evolutie van de zelfreinigende branderpot.
Die Entwicklung der selbstreinigenden Brennerschale.
The evolution of the self-cleaning brazier.

Fire Control
Modulazione automatica della combustione per evitare sprechi.
Modulación automática de la combustión para evitar desperdicios.
Modulation automatique de la combustion pour éviter les gaspillages.
Automatische modulatie van de verbranding om verspilling te voorkomen.
Automatische Verbrennungsmodulation zur Vermeidung von Verschwendung.
Automatic combustion modulation to avoid waste.



Sistema Leonardo
Gestione corretta della combustione automatica del pellet.
Gestión correcta de la combustión automática del pellet.
Gestion correcte de la combustion automatique des granulés.
Correct beheer van de automatische verbranding van pellets.
Korrekte Steuerung der automatischen Pelletverbrennung.
Correct management of automatic pellet combustion.

MOTORIDUTTORE BRUSHLESS:
per un dosaggio del pellet perfetto e silenzioso.

MOTORREDUCTOR BRUSHLESS:
para una dosificación del pellet perfecta y silenciosa.

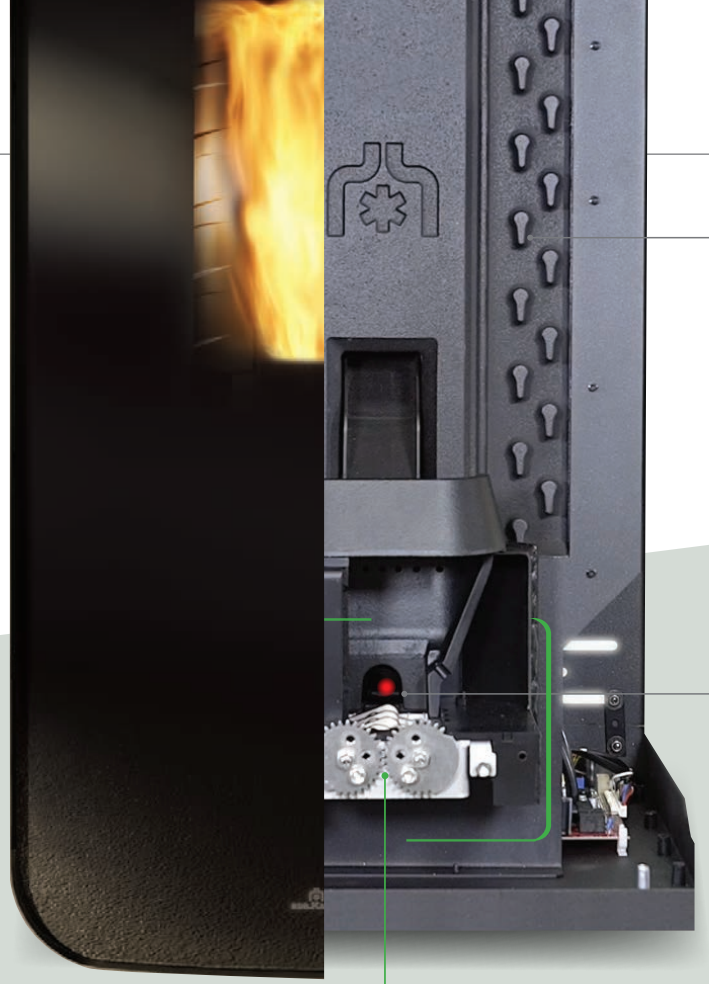
MOTORÉDUCTEUR BRUSHLESS :
pour un dosage des granulés parfait et silencieux.

BRUSHLESS REDUCTIEMOTOR:
voor een perfecte en stille dosering van de pellets.

BRUSHLESS-GETRIEBEMOTOR:
für eine perfekte und leise Pelletdosierung.

BRUSHLESS MOTOR REDUCER:
for a perfect and silent pellet feed.





FOCOLARE E SCAMBIATORE IN GHISA:
alta resistenza e resa termica.
HOGAR E INTERCAMBIADOR DE FUNDICIÓN:
alta resistencia y rendimiento térmico.
FOYER ET ÉCHANGEUR EN FONTE:
haute résistance et rendement thermique.
VUURHAARD EN WARMTEWISSELAAR VAN GIETIJZER:
hoge weerstand en hoog thermisch rendement.
FEUERRAUM UND WÄRMETAUSCHER AUS GUSSEISEN:
hohe Widerstandsfähigkeit und Wärmeleistung.
CAST IRON HEARTH AND HEAT EXCHANGER:
high resistance and thermal efficiency.

CANDELETTA CERAMICA:
innesco rapido, minore consumo di corrente elettrica.
RESISTENCIA CERÁMICA:
encendido seguro, rápido y con menor consumo electrico.
BOUGIE EN CÉRAMIQUE:
allumage sécurisé, rapide et avec une consommation d'électricité moindre.
KERAMISCHE GLOEIBOUGIE:
Veilige, snelle inschakeling met minimaal energieverbruik.
DE KERAMIKZÜNDKERZE:
sichere und rasche zündung mit äußerst geringem Stromverbrauch.
CERAMIC IGNITION PLUG:
for a safe, quick ignition and with less power consumption.

ASH KONTROL 2

IT FUNZIONAMENTO
Durante il **funzionamento,** i pettini si **muovono** (combustione dinamica). A questo punto intervengono **Fire control e Sistema Leonardo** per controllare la combustione.

ES FUNCIONAMIENTO
*Durante el **funcionamiento, los peines se mueven** (combustión dinámica). En este punto, intervienen **Fire Control y el Sistema Leonardo** para controlar la combustión.*

FR FONCTIONNEMENT
Pendant **le fonctionnement,** les peignes **bougent** (combustion dynamique). À ce stade, **Fire Control** et le **Système Leonardo** interviennent pour contrôler la combustion.

NL WERKING
*Tijdens de werking bewegen de kammen (dynamische verbranding). Op dat moment grijpen **Fire Control en het Leonardo-systeem** in om de verbranding te regelen.*

DE BETRIEB
Während des Betriebs bewegen sich die Kämme (dynamische Verbrennung). An diesem Punkt greifen **Fire Control und das Leonardo-System** ein, um die Verbrennung zu steuern.

EN OPERATION
***During operation, the combs move** (dynamic combustion). At this point, **Fire Control** and the **Leonardo System** intervene to control the combustion.*



ALIMENTAZIONE PELLET A SORGENTE | *ALIMENTACIÓN DE PELLET DE CARGA INFERIOR (SISTEMA DE FLORACIÓN)* | ALIMENTATION GRANULÉS PAR LE BAS | *PELLETTOEVOER VAN ONDERAF* | PELLET-UNTERSCHUBFEUERUNG | *SOURCE MODE PELLET FEED*

Tecnologia disponibile sui modelli | Technology available on models: **CHERIE SLIM | TRATTO**

IT **Fiamma bella, pulita e silenziosa.**

Tecnologia Autopulente: il pellet caricato a sorgente spinge i residui verso l'alto, svuotando in automatico il braciere. La cenere cade nel vano dedicato, riducendo drasticamente la manutenzione ordinaria.

Ecosostenibilità: la tecnologia autopulente garantisce una combustione omogenea e duratura, per una maggiore efficienza energetica, basso impatto ambientale e minori consumi.

Fiamma bella e silenziosa: l'immissione del pellet dal fondo conferisce alla combustione una particolare silenziosità, rendendo la fiamma armoniosa, simile a quella del fuoco a legna.

ES ***Llama hermosa, limpia y silenciosa.***

Tecnología Autolimpiante: *el pellet cargado desde abajo empuja los residuos hacia arriba, vaciando automáticamente el brasero. La ceniza cae en el compartimento específico, reduciendo drásticamente el mantenimiento ordinario.*

Ecosostenibilidad: *la tecnología autolimpiante garantiza una combustión homogénea y duradera, para una mayor eficiencia energética, bajo impacto ambiental y menores consumos.*

Llama hermosa y silenciosa: *la introducción del pellet desde el fondo confiere a la combustión un silencio especial, haciendo que la llama sea armoniosa, similar a la del fuego de leña.*

FR **Flamme belle, propre et silencieuse.**

Technologie Autonettoyante : les granulés chargés par le bas poussent les résidus vers le haut, vidant automatiquement le creuset. La cendre tombe dans le compartiment dédié, réduisant considérablement l'entretien courant.

Éco-responsabilité : la technologie autonettoyante garantit une combustion homogène et durable, pour une plus grande efficacité énergétique, un faible impact environnemental et une consommation réduite. **Flamme belle et silencieuse :** l'introduction des granulés par le bas confère à la combustion un silence particulier, rendant la flamme harmonieuse, semblable à celle d'un feu de bois.

NL ***Mooie, schone en stille vlam.***

Zelfreinigende technologie: *de van onderaf aangevoerde pellets duwen de resten naar boven, waardoor de branderpot automatisch wordt geleegd. De as valt in het daarvoor bestemde compartiment, wat het reguliere onderhoud drastisch vermindert.*

Milieuvriendelijkheid: *de zelfreinigende technologie garandeert een gelijkmatige en langdurige verbranding voor een hogere energie-efficiëntie, een lage milieu-impact en een lager verbruik.*

Mooie en stille vlam: *de toevoer van pellets vanaf de bodem zorgt voor een bijzonder stille verbranding en een harmonieuze vlam, vergelijkbaar met een houtvuur.*

DE **Schöne, saubere und leise Flamme.**

Selbstreinigende Technologie: Die von unten zugeführten Pellets drücken die Rückstände nach oben und entleeren die Brennerschale automatisch. Die Asche fällt in das dafür vorgesehene Fach, was den ordentlichen Wartungsaufwand drastisch reduziert.

Ökologische Nachhaltigkeit: Die selbstreinigende Technologie garantiert eine gleichmäßige und dauerhafte Verbrennung für eine höhere Energieeffizienz, geringe Umweltbelastung und niedrigeren Verbrauch.

Schöne und leise Flamme: Durch die Pelletzufuhr von unten ist die Verbrennung besonders leise und die Flamme harmonisch, ähnlich wie bei einem Holzfeuer.

EN ***Beautiful, clean and silent flame.***

Self-cleaning Technology: *the bottom-fed pellets push residues upwards, automatically emptying the brazier. Ash falls into the dedicated compartment, drastically reducing routine maintenance.*

Eco-sustainability: *the self-cleaning technology guarantees uniform and long-lasting combustion, for greater energy efficiency, low environmental impact and lower fuel consumption.*

Beautiful and silent flame: *feeding the pellets from the bottom makes the combustion particularly quiet, resulting in a harmonious flame, similar to that of a wood fire.*





CONVEZIONE NATURALE | *CONVECCIÓN NATURAL* | CONVECTION NATURELLE *NATUURLIJKE CONVECTIE* | NATÜRLICHE KONVEKTION | *NATURAL CONVECTION*

IT **Il calore con il massimo della silenziosità.**
Nei modelli di stufe a pellet con CONVEZIONE NATURALE, è possibile disattivare la ventilazione per un calore con il massimo della silenziosità, mantenendo la piena potenza della stufa.

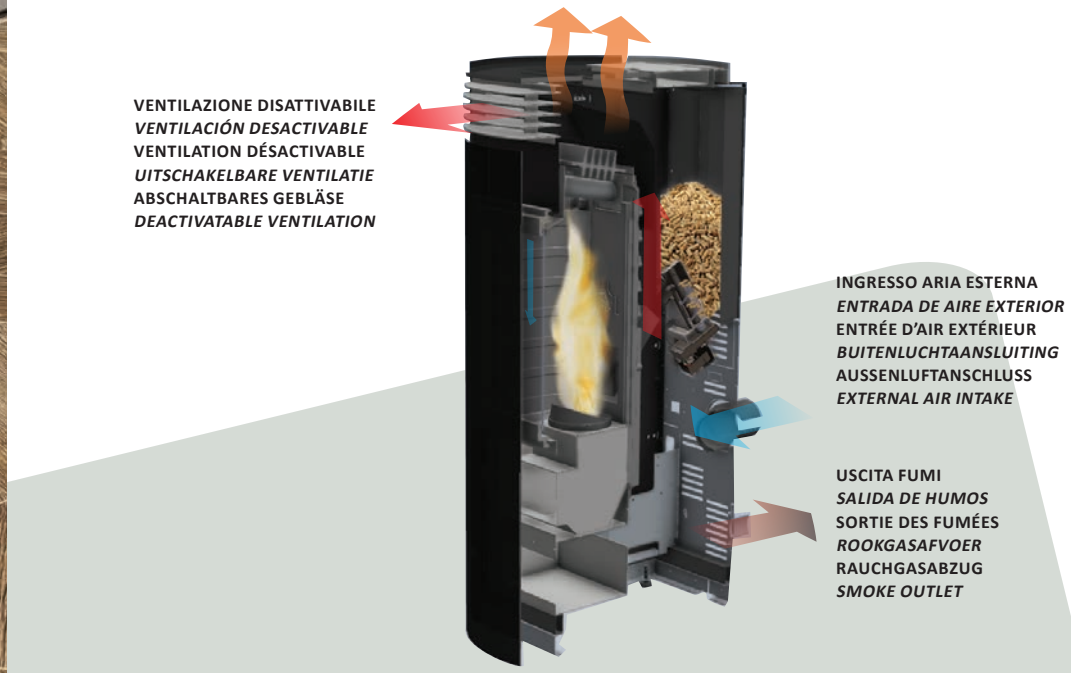
ES ***El calor con el máximo silencio.***
En los modelos de estufas de pellets con CONVECCIÓN NATURAL, es posible desactivar la ventilación para lograr una calefacción extremadamente silenciosa, manteniendo la máxima potencia de la estufa.

FR **La chaleur avec un maximum de silence.**
Sur les modèles de poêles à granulés à CONVECTION NATURELLE, il est possible de désactiver la ventilation pour un chauffage extrêmement silencieux, tout en conservant la pleine puissance du poêle.

NL ***Warmte met maximale stilte.***
Bij pelletkachels met NATUURLIJKE CONVECTIE is het mogelijk de ventilatie uit te schakelen voor een extreem stille verwarming, met behoud van het volledige vermogen van de kachel.

DE **Wärme bei maximaler Geräuschlosigkeit.**
Bei Pelletöfen mit NATÜRLICHER KONVEKTION kann die Belüftung deaktiviert werden, um ein besonders leises Heizen zu ermöglichen und gleichzeitig die volle Leistung des Ofens zu erhalten.

EN ***Heat with maximum silence.***
In pellet stove models with NATURAL CONVECTION, it is possible to deactivate the ventilation for extremely silent heating, maintaining the full power of the stove.





BELLISSIME ANCHE SPENTE: design per tutte le stagioni. | *HERMOSAS INCLUSO APAGADAS: diseño para todas las estaciones.* | MAGNIFIQUES MÊME ÉTEINTES : un design pour toutes les saisons. | *PRACHTIG, ZELFS ALS ZE UITSTAAN: design voor alle seizoenen.* | WUNDERSCHÖN AUCH IM AUSGESCHALTETEN ZUSTAND: Design für alle Jahreszeiten. | *BEAUTIFUL EVEN WHEN TURNED OFF: design for all seasons.*

IT L'evoluzione delle stufe sta anche nell'estetica: alcuni modelli sono dotati di un vetro speciale che consente di ammirare lo spettacolo della fiamma mentre la stufa è accesa, nascondendo l'interno quando è spenta. La stufa diventa così un oggetto di design anche nei periodi in cui non è in funzione.
Edilkamin propone stufe con **due tipi di vetro:**
VETRO "MAGIC": nei modelli con doppia porta, la porta esterna è realizzata in vetro totalmente nero che nasconde completamente la porta interna e il focolare. A stufa accesa, la visione del fuoco è particolarmente ampia e suggestiva mentre da spenta, la stufa regala un tocco di classe all'ambiente domestico, con un elegante effetto.
VETRO ROBAX® Nightflame, nei modelli con porta singola: a fuoco spento, il vetro riduce la visibilità, nascondendo parzialmente il focolare ed eventuali residui della combustione.

FR Magnifiques même éteintes : le design pour toutes les saisons. L'évolution des poêles passe aussi par l'esthétique : certains modèles sont équipés d'une vitre spéciale qui permet d'admirer le spectacle de la flamme lorsque le poêle est allumé, tout en cachant l'intérieur lorsqu'il est éteint. Le poêle devient ainsi un objet de design même pendant les périodes où il n'est pas utilisé.
Edilkamin propose des modèles de poêles avec **deux types de vitre:**
VERRE "MAGIC": sur les modèles à double porte, la porte extérieure est réalisée en verre totalement noir qui cache complètement la porte intérieure et le foyer. Lorsque le poêle est allumé, la vision du feu est particulièrement large et suggestive, tandis qu'une fois éteint, le poêle apporte une touche de classe à l'intérieur avec un effet élégant.
VERRE Robax® Nightflame, sur les modèles à porte simple : lorsque le feu est éteint, la vitre réduit la visibilité en cachant partiellement le foyer et les éventuels résidus de combustion.

DE Wunderschön auch im ausgeschalteten Zustand: Design für alle Jahreszeiten. Die Entwicklung der Öfen zeigt sich auch in der Ästhetik: Einige Modelle sind mit einem Spezialglas ausgestattet, das den Blick auf das Flammenspiel freigibt, wenn der Ofen in Betrieb ist, und das Innere verbirgt, wenn er ausgeschaltet ist. So wird der Ofen auch in den Zeiten, in denen er nicht genutzt wird, zu einem Designobjekt. Edilkamin bietet Ofenmodelle mit **zwei Glasarten an:**
"MAGIC" GLAS: Bei Modellen mit Doppeltür besteht die Außentür aus komplett schwarzem Glas, das die Innentür und den Feuerraum vollständig verdeckt. Bei eingeschaltetem Ofen ist der Blick auf das Feuer besonders großzügig und stimmungsvoll, während der Ofen im ausgeschalteten Zustand dem Wohnraum mit einem eleganten Effekt einen Hauch von Klasse verleiht.
GLAS ROBAX® NIGHTFLAME bei Modellen mit Einzeltür: Bei erloschenem Feuer reduziert das Glas die Sichtbarkeit und verbirgt teilweise den Feuerraum und eventuelle Verbrennungsrückstände.

ES *Hermosas incluso apagadas: el diseño para todas las estaciones. La evolución de las estufas también reside en la estética: algunos modelos están equipados con un cristal especial que permite admirar el espectáculo de la llama mientras la estufa está encendida, ocultando el interior cuando está apagada. De este modo, la estufa se convierte en un objeto de diseño incluso en los periodos en los que no está en funcionamiento.*
Edilkamin ofrece estufas con ***dos tipos de cristal:***
CRISTAL "MAGIC": *en los modelos con doble puerta, la puerta exterior está fabricada en cristal totalmente negro que oculta por completo la puerta interior y el hogar. Con la estufa encendida, la visión del fuego es especialmente amplia y sugerente, mientras que cuando está apagada, la estufa aporta un toque de clase al ambiente doméstico con un efecto elegante.*
CRISTAL Robax® Nightflame, *en los modelos con puerta única: con el fuego apagado, el cristal reduce la visibilidad, ocultando parcialmente el hogar y posibles residuos de la combustión.*

NL *Prachtig, zelfs als ze uitstaan: design voor alle seizoenen. De evolutie van kachels zit hem ook in de esthetiek: sommige modellen zijn uitgerust met een speciaal glas waardoor u kunt genieten van het vlammenspel als de kachel aanstaat, terwijl de binnenkant verborgen blijft als hij uitstaat. De kachel wordt zo een designobject, ook in de periodes dat hij niet in gebruik is. Edilkamin biedt kachelmodellen aan met* ***twee soorten glas:***
"MAGIC" GLAS: *bij modellen met een dubbele deur is de buitendeur gemaakt van volledig zwart glas dat de binnendeur en de verbrandingskamer volledig aan het zicht onttrekt. Als de kachel brandt, is het zicht op het vuur bijzonder weids en sfeervol, terwijl de kachel in uitgeschakelde toestand een vleugje klasse en een elegant effect aan het interieur geeft.*
GLAS Robax® Nightflame, *bij modellen met een enkele deur: als het vuur uit is, vermindert het glas de zichtbaarheid, waardoor de verbrandingskamer en eventuele verbrandingsresten gedeeltelijk worden verborgen.*

EN *Beautiful even when turned off: design for all seasons. The evolution of stoves is also seen in their aesthetics: some models are equipped with a special glass that allows you to admire the spectacular flame while the stove is on, while hiding the interior when it is off. In this way, the stove becomes a design object even during periods when it is not in use. Edilkamin offers stove models with* ***two types of glass****:*
"MAGIC" GLASS: *in models with a double door, the outer door is made of totally black glass that completely hides the inner door and the firebox. When the stove is on, the view of the fire is particularly wide and suggestive, while when off, the stove adds a touch of class to the home environment with an elegant effect.*
GLASS Robax® Nightflame, *in single-door models: when the fire is out, the glass reduces visibility, partially hiding the firebox and any combustion residues.*

VETRO "MAGIC"
totalmente nero a stufa spenta nasconde completamente la porta interna e il focolare.

CRISTAL "MAGIC"
totalmente negro con la estufa apagada oculta completamente la puerta interna y el hogar.

VERRE "MAGIC"
totalement noir avec le poêle éteint cache complètement la porte interne et le foyer.

"MAGIC" GLAS
volledig zwart als de kachel uitstaat verbergt volledig de binnendeur en de branderkamer.

"MAGIC" GLAS
komplett schwarz bei ausgeschaltetem Ofen, verdeckt vollständig die Innentür und den Feuerraum.

"MAGIC" GLASS
totally black when the stove is off completely hides the inner door and the firebox.



VETRO ROBAX® Nightflame
semitrasparente a stufa spenta riduce la visibilità, nascondendo parzialmente il focolare.

CRISTAL ROBAX® Nightflame
semitransparente con la estufa apagada reduce la visibilidad, ocultando parcialmente el hogar.

VERRE ROBAX® Nightflame
semi-transparent avec le poêle éteint réduit la visibilité, en cachant partiellement le foyer.

GLAS ROBAX® Nightflame
semi-transparant als de kachel uitstaat vermindert het zicht, waardoor de verbrandingskamer gedeeltelijk wordt verborgen.

***GLAS* ROBAX® Nightflame**
halbtransparent bei ausgeschaltetem Ofen, reduziert die Sichtbarkeit und verbirgt teilweise den Feuerraum.

GLASS ROBAX® Nightflame
semi-transparent when the stove is off reduces visibility, partially hiding the firebox.



Cover 7
Cover 9+

IT **Stufe a pellet stagne con vetro "MAGIC"**
- **Uscita fumi superiore (Top)**
  Uscita fumi posteriore (Back)
- Sistema The Mind con wi-fi integrato, App per gestione da smartphone o tablet
- Radiocomando Mind Remote
- Doppia porta di chiusura focolare
- Spia di riserva pellet
- Candeletta ceramica
- **Cover 7** a **convezione naturale** (la ventilazione può essere completamente disattivata, per il massimo della silenziosità, mantenendo la piena potenza)
- **Cover 9+** a **convezione naturale** in versione **canalizzabile** e con **DCS** (Dynamic Combustion System).

ES ***Estufa de pellet estanca con cristal "MAGIC"***
- ***Salida de humos superior (Top)***
  Salida de humos posterior (Back)
- *Sistema The Mind con wi-fi integrado, App para gestionar desde smartphone o tablet*
- *Radiomando Mind Remote*
- *Doble puerta de cierre del hogar*
- *Alarma reserva de pellet*
- *Resistencia cerámica*
- ***Cover 7** está disponible en **convección natural** (la ventilación se puede desactivar completamente, para el máximo silencio, manteniendo toda la potencia)*
- ***Cover 9+** está disponible en **convección natural** y en versión **canalizable** y con **DCS** (Dynamic Combustion System).*

FR **Poêles à granulés étanches avec verre "MAGIC"**
- **Sortie des fumées vers le haut (Top)**
  Sortie des fumées par l'arrière (Back)
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture foyer
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- **Cover 7** à **convection naturelle** (la ventilation peut être complètement désactivée, pour un maximum de silence, tout en maintenant la puissance maximale)
- **Cover 9+** à **convection naturelle** en version **canalisable** et avec **DCS** (Dynamic Combustion System).

NL ***Luchtdichte pelletkachels met "MAGIC" glas***
- ***Rookgasafvoer van bovenkant (Top)***
  Rookgasafvoer achteraan (Back)
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- ***Cover 7** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie** (ventilatie kan volledig worden uitgeschakeld, voor maximale stilte, met behoud van het volledige vermogen).*
- ***Cover 9+** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie** in **kanaliseerbare** uitvoering en met **DCS** (Dynamic Combustion System).*

DE **Raumluftunabhängige Pelletöfen mit "MAGIC" Glas**
- **Rauchauslass oben (Top)**
  Rauchauslass hinten (Back)
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- **Cover 7 natürliche Konvektion** (die Lüftung kann komplett ausgeschaltet werden, für maximale Laufruhe bei voller Leistung)
- **Cover 9+ natürliche Konvektion** in **kanalisierbarer** Ausführung und mit **DCS** (Dynamic Combustion System).

EN ***Air Tight pellet stoves with* "MAGIC" glass**
- ***Smoke outlet upper (Top)***
  Smoke outlet rear (Back)
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet,*
- *Mind Remote remote control*
- *Double hearth closure door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- ***Cover 7** with **natural convection** (the ventilation can be completely deactivated, for maximum silence, while maintaining full power)*
- ***Cover 9+** with **natural convection**, available in a **ductable** version and with **DCS** (Dynamic Combustion System).*



Design by Studio ZAAFDesign



Nero | *Negro* | Noir
Zwart | Schwarz | *Black*

Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 46 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 46* | Données techniques et autres équipements à partir de la page 46
Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag.46 | Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 46 | *Technical data and other equipment on page 46*

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND		SL		
Cover 7	7,4 kW	195 m³	Ø 8 cm	50x56/67x110h	-	✓	-	✓	✓	✓
Cover 9+	9,2 kW	240 m³	Ø 8 cm	50x56/67x110h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓

Acciaio | ***Acero*** | **Acier**
Staal | **Stahl** | ***Steel***



Design by Studio ZAAFDesign

Rise X 7
Rise X 9+

IT **Stufe a pellet stagne con vetro ROBAX® NightFlame**
- **Uscita fumi coassiale superiore (Coax)**
- **Uscita fumi superiore (Top)**
- Sistema The Mind con wi-fi integrato, App per gestione da smartphone o tablet,
- Radiocomando Mind Remote
- Doppia porta di chiusura
- Spia di riserva pellet
- Candeletta ceramica
- **Rise X 7** a **convezione naturale** (la ventilazione può essere completamente disattivata, per il massimo della silenziosità, mantenendo la piena potenza)
- **Rise X 9+** a **convezione naturale** in versione **canalizzabile** e con **DCS** (Dynamic Combustion System).

ES ***Estufa de pellet estanca con cristal ROBAX® NightFlame***
- ***Salida de humos coaxial superior (Coax)***
- ***Salida de humos superior (Top)***
- *Sistema The Mind con wi-fi integrado, App para gestionar desde smartphone o tablet*
- *Radiomando Mind Remote*
- *Doble puerta de cierre*
- *Alarma reserva de pellet*
- *Resistencia cerámica*
- ***Rise X 7** está disponible en **convección natural** (la ventilación se puede desactivar completamente, para el máximo silencio, manteniendo toda la potencia)*
- ***Rise X 9+** está disponible en **convección natural** y en versión **canalizable** y con **DCS** (Dynamic Combustion System).*

FR **Poêles à granulés étanches avec verre ROBAX® NightFlame**
- **Sortie des fumées coaxiale vers le haut (Coax)**
- **Sortie des fumées vers le haut (Top)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- **Rise X 7** à **convection naturelle** (la ventilation peut être complètement désactivée, tout en maintenant la puissance maximale)
- **Rise X 9+** à **convection naturelle** en version **canalisable** et avec **DCS** (Dynamic Combustion System).

NL ***Luchtdichte pelletkachels met glasROBAX® NightFlame***
- ***Rookgasafvoer van bovenkant coaxiaal (Coax)***
- ***Rookgasafvoer van bovenkant (Top)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- ***Rise X 7** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie** (ventilatie kan volledig worden uitgeschakeld, voor maximale stilte, met behoud van het volledige vermogen)*
- ***Rise X 9+** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie** in **kanaliseerbare** uitvoering en met **DCS** (Dynamic Combustion System).*

DE **Raumluftunabhängiger Ofen mit Glas ROBAX® NightFlame**
- **Rauchauslass oben parallelen (Coax)**
- **Rauchauslass oben (Top)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- **Rise X 7 natürliche Konvektion** (die Lüftung kann komplett ausgeschaltet werden, für maximale Laufruhe bei voller Leistung)
- **Rise X 9+ natürliche Konvektion** in **kanalisierbarer** Ausführung und mit **DCS** (Dynamic Combustion System).

EN ***Airtight stove with glass ROBAX® NightFlame***
- ***Smoke outlet upper coaxial (Coax)***
- ***Smoke outlet upper (Top)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet,*
- *Mind Remote remote control*
- *Double closing door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- ***Rise X 7** with **natural convection** (the ventilation can be completely deactivated, for maximum silence, while maintaining full power)*
- ***Rise X 9+** with **natural convection**, available in a **ductable** version and with **DCS** (Dynamic Combustion System).*

Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 46 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 46* |Données techniques et autres équipements à partir de la page 46 *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag.46* |Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 46 | *Technical data and other equipment on page 46*

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	K_2	SL		
Rise X 7	7,4 kW	195 m³	Ø 8 | 8/13 cm	47x56x125h	-	✓	-	✓	✓	✓
Rise X 9+	9,2 kW	240 m³	Ø 8 | 8/13 cm	47x56x125h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓

Design by Studio Dalila Leone





Rise 7
Rise 9+

IT **Stufe a pellet stagne con vetro ROBAX® NightFlame**
- **Uscita fumi posteriore (Back)**
  kit uscita fumi superiore (Top) optional
- Sistema The Mind con wi-fi integrato,
  App per gestione da smartphone o tablet,
- Radiocomando Mind Remote
- Doppia porta di chiusura
- Spia di riserva pellet
- Candeletta ceramica
- **Rise 7** a **convezione naturale** (la ventilazione può essere completamente disattivata, per il massimo della silenziosità, mantenendo la piena potenza)
- **Rise 9+** a **convezione naturale** in versione **canalizzabile** e con **DCS** (Dynamic Combustion System).

ES ***Estufa de pellet estanca con cristal ROBAX® NightFlame***
- ***Salida de humos posterior (Back)***
  Kit salida de humos superior (Top) opcional
- *Sistema The Mind con wi-fi integrado,*
  App para gestionar desde smartphone o tablet
- *Radiomando Mind Remote*
- *Doble puerta de cierre*
- *Alarma reserva de pellet*
- *Resistencia cerámica*
- ***Rise 7** está disponible en **convección natural***
  (la ventilación se puede desactivar completamente, para el máximo silencio, manteniendo toda la potencia)
- ***Rise 9+** está disponible en **convección natural** y en versión **canalizable** y con **DCS** (Dynamic Combustion System).*

FR **Poêles à granulés étanches avec verre ROBAX® NightFlame**
- **Sortie des fumées par l'arrière (Back)**
  Kit sortie des fumées supérieure (Top) en option
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- **Rise 7** à **convection naturelle**
  (la ventilation peut être complètement désactivée, tout en maintenant la puissance maximale)
- **Rise 9+** à **convection naturelle** en version **canalisable** et avec **DCS** (Dynamic Combustion System).

NL ***Luchtdichte pelletkachels met glasROBAX® NightFlame***
- ***Rookgasafvoer achteraan (Back)***
  Optionele bovenuitlaatset (Top)
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi,*
  app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- ***Rise 7** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie***
  (ventilatie kan volledig worden uitgeschakeld, voor maximale stilte, met behoud van het volledige vermogen)
- ***Rise 9+** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie***
  *in **kanaliseerbare** uitvoering en met **DCS** (Dynamic Combustion System)*

DE **Raumluftunabhängiger Ofen mit Glas ROBAX® NightFlame**
- **Rauchauslass hinten (Back)**
  Optionales Set für Rauchgasabzug oben (Top)
- System The Mind mit integriertem WLAN,
  App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- **Rise 7 natürliche Konvektion**
  (die Lüftung kann komplett ausgeschaltet werden, für maximale Laufruhe bei voller Leistung)
- **Rise 9+ natürliche Konvektion** in **kanalisierbarer** Ausführung und mit **DCS** (Dynamic Combustion System)

EN ***Airtight stove with glass ROBAX® NightFlame***
- ***Smoke outlet rear (Back)***
  Optional top smoke outlet kit
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet,*
- *Mind Remote remote control*
- *Double closing door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- ***Rise 7** with **natural convection***
  (the ventilation can be completely deactivated, for maximum silence, while maintaining full power)
- ***Rise 9+** with **natural convection**, available in a **ductable** version and with **DCS** (Dynamic Combustion System).*



Design by Studio Dalila Leone





Pietra ollare | *Piedra natural* | Pierre ollaire
Speksteen | Natursteen | *Soapstone*

Pietra Limestone | *Piedra Limestone* | Pierre Limestone
Limestone | Stein Limestone | *Stone Limestone*

Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 46 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 46* | Données techniques et autres équipements à partir de la page 46
Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag.46 | Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 46 | *Technical data and other equipment on page 46*

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND		SL		
Rise 7	7,4 kW	195 m³	Ø 8 cm	47x56x111h	-	✓	-	✓	✓	✓
Rise 9+	9,2 kW	240 m³	Ø 8 cm	47x56x111h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓

Rise 11+ Evo | Rise 11+ Int
Rise 13++ Evo | Rise 13++ Int

IT **Stufe a pellet stagne con vetro ROBAX® NightFlame**
- **Uscita fumi posteriore (Back)**
- Sistema The Mind con wi-fi integrato
- App per gestione da smartphone o tablet
- Radiocomando Mind Remote
- Doppia porta di chiusura
- Spia di riserva pellet
- Candeletta ceramica
- **Canalizzabili** e con **DCS** (Dynamic Combustion System)

ES ***Estufa de pellet estanca con cristal ROBAX® NightFlame***
- ***Salida de humos posterior*** **(Back)**
- *Sistema The Mind con wi-fi integrado, App para gestionar desde smartphone o tablet*
- *Radiomando Mind Remote*
- *Doble puerta de cierre*
- *Alarma reserva de pellet*
- *Resistencia cerámica*
- ***canalizable*** *y con* ***DCS*** *(Dynamic Combustion System)*

FR **Poêles à granulés étanches avec verre ROBAX® NightFlame**
- **Sortie des fumées par l'arrière (Back)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- **Canalisable** et avec **DCS** (Dynamic Combustion System)

NL ***Luchtdichte pelletkachels met glas ROBAX® NightFlame***
- ***Rookgasafvoer achteraan*** **(Back)**
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- ***Kanaliseerbare*** *uitvoering en met* ***DCS*** *(Dynamic Combustion System)*

DE **Raumluftunabhängiger Ofen mit Glas ROBAX® NightFlame**
- **Rauchauslass hinten (Back)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- **Kanalisierbarer** Ausführung und mit **DCS** (Dynamic Combustion System)

EN ***Airtight stove with glass ROBAX® NightFlame***
- ***Smoke outlet rear*** **(Back)**
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet,*
- *Mind Remote remote control*
- *Double closing door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- ***Ductable*** *version and with* ***DCS*** *(Dynamic Combustion System)*

Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 46 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 46* |Données techniques et autres équipements à partir de la page 46
Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag.46 |Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 46 | *Technical data and other equipment on page 46*

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	CO_2	SL		
Rise 11+ Evo	11,4 kW	295 m³	Ø 8 cm	54,5x51x119h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓
Rise 13++ Evo	12,7 kW	330 m³	Ø 8 cm	54,5x51x119h	n° 2x8	✓	✓	✓	✓	✓
Rise 11+ Int	10,5 kW	275 m³	Ø 8 cm	54,5x51x119h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓
Rise 13++ Int	12,4 kW	325 m³	Ø 8 cm	54,5x51x119h	n° 2x8	✓	✓	✓	✓	✓



Design by Studio Dalila Leone

Design by Studio Dalila Leone

Pietra ollare | *Piedra natural* | Pierre ollaire
Speksteen | Natürstein | *Soapstone*

Pietra Limestone | *Piedra Limestone* | Pierre Limestone
Limestone | Stein Limestone | *Stone Limestone*



Libra X 7
Libra X 9+

IT **Stufe a pellet stagne con vetro "MAGIC"**
- **Uscita fumi coassiale superiore (Coax)**
- **Uscita fumi superiore (Top)**
- Sistema The Mind con wi-fi integrato, App per gestione da smartphone o tablet,
- Radiocomando Mind Remote
- Doppia porta di chiusura focolare
- Spia di riserva pellet
- Candeletta ceramica
- **Libra X 7 convezione naturale** (la ventilazione può essere completamente disattivata, per il massimo della silenziosità, mantenendo la piena potenza)
- **Libra X 9+** a **convezione naturale** in versione **canalizzabile** e con **DCS** (Dynamic Combustion System).

ES ***Estufa de pellet estanca con cristal "MAGIC"***
- ***Salida de humos coaxial superior (Coax)***
- ***Salida de humos superior (Top)***
- *Sistema The Mind con wi-fi integrado, App para gestionar desde smartphone o tablet*
- *Radiomando Mind Remote*
- *Doble puerta de cierre del hogar*
- *Alarma reserva de pellet*
- *Resistencia cerámica*
- ***Libra X 7** está disponible en **convección natural** (la ventilación se puede desactivar completamente, para el máximo silencio, manteniendo toda la potencia)*
- ***Libra X 9+** está disponible en **convección natural**y en versión **canalizable** y con **DCS** (Dynamic Combustion System).*

FR **Poêles à granulés étanches avec verre "MAGIC"**
- **Sortie des fumées coaxiale vers le haut (Coax)**
- **Sortie des fumées vers le haut (Top)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture foyer
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- **Libra X 7** à **convection naturelle** (la ventilation peut être complètement désactivée, tout en maintenant la puissance maximale)
- **Libra X 9+** à **convection naturelle** en version **canalisable** et avec **DCS** (Dynamic Combustion System).

NL ***Luchtdichte pelletkachels met "MAGIC" glas***
- ***Rookgasafvoer van bovenkant coaxiaal (Coax)***
- ***Rookgasafvoer van bovenkant (Top)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- ***Libra X 7** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie** (ventilatie kan volledig worden uitgeschakeld, voor maximale stilte, met behoud van het volledige vermogen)*
- ***Libra X 9+** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie** in **kanaliseerbare** uitvoering en met **DCS** (Dynamic Combustion System).*

DE **Raumluftunabhängige Pelletöfen mit "MAGIC" Glas**
- **Rauchauslass oben parallelen (Coax)**
- **Rauchauslass oben (Top)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- **Libra X 7 natürliche Konvektion** (die Lüftung kann komplett ausgeschaltet werden, für maximale Laufruhe bei voller Leistung)
- **Libra X 9+ natürliche Konvektion** in **kanalisierbarer** Ausführung und mit **DCS** (Dynamic Combustion System).

EN ***Air Tight pellet stoves with* "MAGIC" glass**
- ***Smoke outlet upper coaxial (Coax)***
- ***Smoke outlet upper (Top)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet,*
- *Mind Remote remote control*
- *Double hearth closure door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- ***Libra X 7** with **natural convection** (the ventilation can be completely deactivated, for maximum silence, while maintaining full power)*
- ***Libra X 9+** with **natural convection**, available in a **ductable** version and with **DCS** (Dynamic Combustion System).*

Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 46 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 46* |Données techniques et autres équipements à partir de la page 46
Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag.46 |Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 46 | *Technical data and other equipment on page 46*

Libra X 7	7,4 kW	195 m³	Ø 8 | 8/13 cm	55x58x125h	-	✓	-	✓	✓	✓
Libra X 9+	9,2 kW	240 m³	Ø 8 | 8/13 cm	55x58x125h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓



Design by Bello Caronti



Vetro | *Cristal* | Verre
***Glas* |Glas | glass**



Acciaio | *Acero* | Acier
Staal* | Stahl | *Steel

Libra 7
Libra 9+

IT **Stufe a pellet stagne con vetro "MAGIC"**
- **Uscita fumi posteriore (Back)**
  kit uscita fumi superiore (Top) optional
- Sistema The Mind con wi-fi integrato,
  App per gestione da smartphone o tablet,
- Radiocomando Mind Remote
- Doppia porta di chiusura focolare
- Spia di riserva pellet
- Candeletta ceramica
- **Libra 7 convezione naturale** (la ventilazione può essere completamente disattivata, per il massimo della silenziosità, mantenendo la piena potenza)
- **Libra 9+** a **convezione naturale** in versione **canalizzabile** e con **DCS** (Dynamic Combustion System)

Disponibili in acciaio e vetro vedi pag. 17

ES ***Estufas de pellet estancas con cristal "MAGIC"***
- ***Salida de humos posterior (Back)***
  Kit salida de humos superior (Top) opcional
- *Sistema The Mind con wi-fi integrado,*
  App para gestionar desde smartphone o tablet
- *Radiomando Mind Remote*
- *Doble puerta de cierre del hogar*
- *Alarma reserva de pellet*
- *Resistencia cerámica*
- ***Libra 7** está disponible en **convección natural***
  (la ventilación se puede desactivar completamente, para el máximo silencio, manteniendo toda la potencia)
- ***Libra 9+** está disponible en **convección natural**y en versión **canalizable** y con **DCS** (Dynamic Combustion System).*

Disponible en acero y cristal ver página 17

FR **Poêles à granulés étanches avec verre "MAGIC"**
- **Sortie des fumées par l'arrière (Back)**
  Kit sortie des fumées supérieure (Top) en option
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture foyer
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- **Libra 7** à **convection naturelle**
  (la ventilation peut être complètement désactivée, tout en maintenant la puissance maximale)
- **Libra 9+** à **convection naturelle** en version **canalisable** et avec **DCS** (Dynamic Combustion System).

Disponible en acier et en verre (voir page 17)

NL ***Luchtdichte pelletkachels met "MAGIC" glas***
- ***Rookgasafvoer achteraan (Back)***
  Optionele bovenuitlaatset (Top)
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi,*
  app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- ***Libra 7** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie***
  (ventilatie kan volledig worden uitgeschakeld, voor maximale stilte, met behoud van het volledige vermogen)
- ***Libra 9+** is verkrijgbaar met **natuurlijke convectie***
  *in **kanaliseerbare** uitvoering en met **DCS** (Dynamic Combustion System).*

Verkrijgbaar in staal en glas (zie pagina 17)

DE **Raumluftunabhängige Pelletöfen mit "MAGIC" Glas**
- **Rauchauslass hinten (Back)**
  Optionales Set für Rauchgasabzug oben (Top)
- System The Mind mit integriertem WLAN,
  App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- **Libra 7 natürlicher Konvektion**
  (die Lüftung kann komplett ausgeschaltet werden, für maximale Laufruhe bei voller Leistung)
- **Libra 9+ natürliche Konvektion** in **kanalisierbarer** Ausführung und mit **DCS** (Dynamic Combustion System).

Erhältlich in Stahl und Glas, siehe Seite 17

EN ***Air Tight pellet stoves with* "MAGIC" glass**
- ***Smoke outlet rear* (Back)**
  Optional top smoke outlet kit
- *The Mind system with integrated wi-fi,*
  app for smartphone or tablet
- *Mind Remote remote control*
- *Double hearth closure door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- **Libra 7** *with* ***natural convection***
  (the ventilation can be completely deactivated, for maximum silence, while maintaining full power)
- **Libra 9+** *with* ***natural convection****, available in a* ***ductable*** *version and with* ***DCS*** *(Dynamic Combustion System)*

Available in steel and glass see page 17

Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 47 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 47* | Données techniques et autres équipements à partir de la page 47
Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag.47 | Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 47 | *Technical data and other equipment on page 47*

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	K_2	SL		
Libra 7	7,4 kW	195 m³	Ø 8 cm	55x58x115h	-	✓	-	✓	✓	✓
Libra 9+	9,2 kW	240 m³	Ø 8 cm	55x58x115h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓





Libra 11+ Evo | Libra 11+ Int
Libra 13++ Evo | Libra 13++ Int

IT Stufe a pellet stagne con vetro "MAGIC"
- **Uscita fumi posteriore (Back)**
- Sistema The Mind con wi-fi integrato
- App per gestione da smartphone o tablet
- Radiocomando Mind Remote
- Doppia porta di chiusura focolare
- Spia di riserva pellet
- Candeletta ceramica
- **Canalizzabili** e con **DCS** (Dynamic Combustion System)

Disponibili in acciaio e vetro vedi pag. 17

NL *Luchtdichte pelletkachels met "MAGIC" glas*
- ***Rookgasafvoer achteraan (Back)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- ***kanaliseerbaar** en met **DCS** (Dynamic Combustion System)*

Verkrijgbaar in staal en glas (zie pagina 17)

ES *Estufa de pellet estanca con cristal "MAGIC"*
- ***Salida de humos posterior (Back)***
- *Sistema The Mind con wi-fi integrado, App para gestionar desde smartphone o tablet*
- *Radiomando Mind Remote*
- *Doble puerta de cierre del hogar*
- *Alarma reserva de pellet*
- *Resistencia cerámica*
- ***Canalizables** y con **DCS** (Dynamic Combustion System)*

Disponible en acero y cristal ver página 17

DE Raumluftunabhängige Pelletöfen mit "MAGIC" Glas
- **Rauchauslass hinten (Back)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- **Kanalisierbarer** und mit **DCS** (Dynamic Combustion System)

Erhältlich in Stahl und Glas, siehe Seite 17

FR Poêles à granulés étanches avec verre "MAGIC"
- **Sortie des fumées par l'arrière (Back)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture foyer
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- **Canalisable** et avec **DCS** (Dynamic Combustion System)

Disponible en acier et en verre (voir page 17)

EN *Air Tight pellet stoves with* "MAGIC" glass
- ***Smoke outlet rear (Back)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet,*
- *Mind Remote remote control*
- *Double hearth closure door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- ***Ductables** version and with **DCS** (Dynamic Combustion System)*

Available in steel and glass see page 17

Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 47 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 47* | Données techniques et autres équipements à partir de la page 47 *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag.47* | Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 47 | *Technical data and other equipment on page 47*

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	K_2	SL		
Libra 11+ Evo	11,4 kW	295 m³	Ø 8 cm	57x59x121h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓
Libra 13++ Evo	12,7 kW	330 m³	Ø 8 cm	57x59x121h	n° 2x8	✓	✓	✓	✓	✓
Libra 11+ Int	10,5 kW	275 m³	Ø 8 cm	57x59x121h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓	✓
Libra 13++ Int	12,4 kW	325 m³	Ø 8 cm	57x59x121h	n° 2x8	✓	✓	✓	✓	✓

Cherie Slim 9+

IT **Stufa a pellet stagna, "salvaspazio" (32 cm) completamente in vetro**
- **Uscita fumi coassiale superiore (Coax), posteriore (Back), superiore (Top)**
- Sistema The Mind con wi-fi integrato, App per gestione da smartphone o tablet,
- Radiocomando Mind Remote
- Doppia porta di chiusura focolare
- Spia di riserva pellet
- Candeletta ceramica
- **Convezione naturale e ventilazione disattivabile, 1 ventilatore per la canalizzazione** (optional: kit di ventilazione orientabile posteriormente o lateralmente)
- **Sistema di alimentazione a sorgente**

ES ***Estufa de pellet estanca*, profundidad reducida (cm 32) completamente de cristal**
- ***Salida de humos coaxial superior (Coax), posterior (Back), superior (Top)***
- *Sistema The Mind con wi-fi integrado, App para gestionar desde smartphone o tablet*
- *Radiomando Mind Remote*
- *Doble puerta de cierre del hogar*
- *Alarma reserva de pellet*
- *Resistencia cerámica*
- ***Convección natural y ventilación desactivable, 1 ventilador para la canalización** (opcional: kit de ventilación orientable posterior o lateralmente)*
- ***Sistema de alimentación de carga inferior (sistema de floración)***

FR **Poêles à granulés étanches, compact 32 cm de profondeur, entièrement en verre**
- **Sortie des fumées coaxiale vers le haut (Coax), par l'arrière (Back), vers le haut (Top)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture foyer
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- **Convection naturelle et ventilation désactivable, 1 ventilateur pour la canalisation** (optionnel : kit de ventilation orientable vers l'arrière ou latéralement)
- **Système d'alimentation par le bas (par source)**

NL ***Luchtdichte pelletkachels*, slechts 32 cm diep volledig van glas:**
- ***Rookgasafvoer van bovenkant coaxiaal (Coax), achteraan (Back), bovenkant (Top)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- ***Natuurlijke convectie en uitschakelbare ventilatie, 1 ventilator voor de kanalisatie** (optioneel: ventilatiekit, naar achteren of zijdelings richtbaar)*
- ***Pellettoevoer van onderaf (onderstroomvoeding)***

DE **Raumluftunabhängige Pelletöfen, "minimale" Tiefe, nur 32 cm Komplett aus Glas**
- **Rauchauslass oben parallelen (Coax), hinten (Back), oben (Top)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- **Natürliche Konvektion und abschaltbares Gebläse, 1 Gebläse für die Kanalisierung** (optional: Belüftungskit, nach hinten oder seitlich ausrichtbar)
- **Pellet-Unterschubfeuerung (Zufuhr von unten)**

EN ***Air Tight pellet stoves*, space-saving just 32 cm deep completely of glass**
- ***Smoke outlet upper coaxial (Coax), rear (Back), upper (Top)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet,*
- *Mind Remote remote control*
- *Double hearth closure door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- ***Natural convection and deactivatable ventilation, 1 fan for ducting** (optional: ventilation kit, adjustable rearwards or laterally)*
- ***Source mode pellet feed***



Design by Bello Caronti



Nero | *Negro* | Noir
Zwart | Schwarz | *Black*

Vetro | *Cristal* | Verre
***Glas* | Glas | glass**

Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 47 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 47* |Données techniques et autres équipements à partir de la page 47
Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag.47 |Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 47 | *Technical data and other equipment on page 47*

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	SL		
*Cherie Slim 9+	9 kW	235 m³	Ø 8 cm	93x32x110,5h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓

*prodotti in fase di certifica / *Productos en fase de certificación*/Produits en cours de certification/*Producten in de certificeringsfase*/Produkte in der Zertifizierungsphase/*Products under certification*



Design by Bello Caronti


Design by Studio Dalila Leone

Tratto 9+

IT **Stufe a pellet stagne "salvaspazio" (32 cm)**
- **Uscita fumi coassiale superiore (Coax) , posteriore (Back), superiore (Top)**
- Sistema The Mind con wi-fi integrato, App per gestione da smartphone o tablet,
- Radiocomando Mind Remote
- Doppia porta di chiusura focolare
- Spia di riserva pellet
- Candeletta ceramica
- **Convezione naturale e ventilazione disattivabile, 1 ventilatore per la canalizzazione** (optional: kit di ventilazione orientabile posteriormente o lateralmente)
- **Sistema di alimentazione a sorgente**

NL ***Luchtdichte pelletkachels*, slechts 32 cm diep**
- ***Rookgasafvoer van bovenkant coaxiaal (Coax), achteraan (Back), bovenkant (Top)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- ***Natuurlijke convectie en uitschakelbare ventilatie, 1 ventilator voor de kanalisatie** (optioneel: ventilatiekit, naar achteren of zijdelings richtbaar)*
- ***Pellettoevoer van onderaf (onderstroomvoeding)***

ES ***Estufa de pellet estanca*, profundidad reducida (cm 32)**
- ***Salida de humos coaxial superior (Coax), posterior (Back), superior (Top)***
- *Sistema The Mind con wi-fi integrado, App para gestionar desde smartphone o tablet*
- *Radiomando Mind Remote*
- *Doble puerta de cierre del hogar*
- *Alarma reserva de pellet*
- *Resistencia cerámica*
- ***Convección natural y ventilación desactivable, 1 ventilador para la canalización** (opcional: kit de ventilación orientable posterior o lateralmente)*
- ***Sistema de alimentación de carga inferior (sistema de floración)***

DE **Raumluftunabhängige Pelletöfen, "minimale" Tiefe, nur 32 cm**
- **Rauchauslass oben parallelen (Coax), hinten (Back), oben (Top)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- **Natürliche Konvektion und abschaltbares Gebläse, 1 Gebläse für die Kanalisierung** (optional: Belüftungskit, nach hinten oder seitlich ausrichtbar)
- **Pellet-Unterschubfeuerung (Zufuhr von unten)**

FR **Poêles à granulés étanches, compact 32 cm de profondeur**
- **Sortie des fumées coaxiale vers le haut (Coax), par l'arrière (Back), vers le haut (Top)**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture foyer
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- **Convection naturelle et ventilation désactivable, 1 ventilateur pour la canalisation** (optionnel : kit de ventilation orientable vers l'arrière ou latéralement)
- **Système d'alimentation par le bas (par source)**

EN ***Air Tight pellet stoves*, space-saving just 32 cm deep**
- ***Smoke outlet upper coaxial (Coax), rear (Back), upper (Top)***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet,*
- *Mind Remote remote control*
- *Double hearth closure door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- ***Natural convection and deactivatable ventilation, 1 fan for ducting** (optional: ventilation kit, adjustable rearwards or laterally)*
- ***Source mode pellet feed***



Design by Studio Dalila Leone



Bianco | *Blanco* | Blanc
Wit | weißen | *white*



Nero | *Negro* | Noir
Zwart | Schwarz | *Black*



Sable

Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 47 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 47* | Données techniques et autres équipements à partir de la page 47
Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag.47 | Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 47 | *Technical data and other equipment on page 47*

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	SL		
*Tratto 9+	9 kW	235 m³	Ø 8 cm	86x32x110,5h	n° 1x8	✓	✓	✓	✓

Acciaio | *Acero* | Acier
Staal* | Stahl | *Steel

*prodotti in fase di certifica / *Productos en fase de certificación*/Produits en cours de certification/*Producten in de certificeringsfase*/Produkte in der Zertifizierungsphase/*Products under certification*

Tratto 12++

IT **Stufe a pellet stagne "salvaspazio" (36 cm)**
- **Uscita fumi superiore (Top), kit uscita fumi posteriore (Back) optional**
- Sistema The Mind con wi-fi integrato, App per gestione da smartphone o tablet,
- Radiocomando Mind Remote
- Doppia porta di chiusura focolare
- Spia di riserva pellet
- Candeletta ceramica
- **Ventilazione superiore, ruotando i 2 ventilatori in fase di installazione si potranno avere 2 canalizzazioni**
- **Sistema di alimentazione a sorgente**

ES ***Estufa de pellet estanca, profundidad reducida (cm 36)***
- ***Salida de humos superior (Top), Kit salida de humos posterior (Back) opcional***
- *Sistema The Mind con wi-fi integrado, App para gestionar desde smartphone o tablet*
- *Radiomando Mind Remote*
- *Doble puerta de cierre del hogar*
- *Alarma reserva de pellet*
- ***Resistencia cerámica***
- ***Ventilación superior, girando los 2 ventiladores durante la instalación se podrán tener 2 canalizaciones***
- ***Sistema de alimentación de carga inferior (sistema de floración)***

FR **Poêles à granulés étanches, compact 36 cm de profondeur**
- **Sortie des fumées vers le haut (Top), Kit sortie des fumées par l'arrière (Back) en option**
- Système The Mind avec Wi-Fi intégré, Appli pour la gestion depuis un smartphone ou une tablette
- Radiocommande Mind Remote
- Double porte de fermeture foyer
- Voyant de réserve pellet
- Bougie en céramique
- **Ventilation supérieure, en tournant les 2 ventilateurs lors de l'installation, il est possible d'avoir 2 canalisations**
- **Système d'alimentation par le bas (par source)**

NL ***Luchtdichte pelletkachels*, slechts 36 cm diep**
- ***Rookgasafvoer van bovenkant (Top), Optionele achteraan (Back)***
- *Systeem The Mind met geïntegreerde wifi, app voor bediening vanaf uw smartphone of tablet*
- *Radiobesturing Mind Remote*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Controlelampje pelletreserve*
- *Keramische gloeibougie*
- ***Bovenventilatie, door de 2 ventilatoren tijdens de installatie te draaien, kunnen er 2 kanalisaties worden gecreëerd***
- ***Pellettoevoer van onderaf (onderstroomvoeding)***

DE **Raumluftunabhängige Pelletöfen, "minimale" Tiefe, nur 36 cm**
- **Rauchauslass oben oben (Top), Optionales Set für Rauchgasabzug hinten (Back)**
- System The Mind mit integriertem WLAN, App zur Steuerung über Smartphone oder Tablet
- Funksteuerung Mind Remote
- Doppelte Verschlusstür
- Pellet-Füllstandsensor
- Keramik Zündkerze
- **Obere Belüftung, durch Drehen der 2 Gebläse während der Installation können 2 Kanalisierungen realisiert werden**
- **Pellet-Unterschubfeuerung (Zufuhr von unten)**

EN ***Air Tight pellet stoves*, space-saving just 36 cm deep**
- ***Smoke outlet upper (Top), Optional rear (Back) smoke outlet kit***
- *The Mind system with integrated wi-fi, app for smartphone or tablet,*
- *Mind Remote remote control*
- *Double hearth closure door*
- *Pellet level sensor*
- *Ceramic ignitor*
- **Top ventilation, by rotating the 2 fans during installation, 2 ductings can be provided**
- **Source mode pellet feed**



Design by Studio Dalila Leone



Bianco | *Blanco* | Blanc
Wit | weißen | *white*



Nero | *Negro* | Noir
Zwart | Schwarz | *Black*



Sable

Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 47 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 47* |Données techniques et autres équipements à partir de la page 47
Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag.47 |Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 47 | *Technical data and other equipment on page 47*

	kW	m³	cm Ø	cm		THE MIND	SL		
*Tratto 12++	12 kW	315 m³	Ø 8 cm	100,5x36x122,5h n° 2x8		✓	✓	✓	✓

*prodotti in fase di certifica / *Productos en fase de certificación*/Produits en cours de certification/*Producten in de certificeringsfase*/Produkte in der Zertifizierungsphase/*Products under certification*

Acciaio | *Acero* | Acier
Staal* | Stahl | *Steel



Design by Studio Dalila Leone

IT **ACQUA CALDA PER RISCALDARE TUTTA LA CASA. Ionya H, Pellkamin H e Prisma H** si collegano all'impianto termoidraulico per alimentare i termosifoni e i pannelli radianti a pavimento di tutta la casa.

ES ***AGUA CALIENTE PARA CALENTAR TODA LA CASA.* Ionya H, Pellkamin H y Prisma H** *se conectan al sistema de fontanería y calefacción para alimentar los radiadores y los paneles radiantes de suelo de toda la casa.*

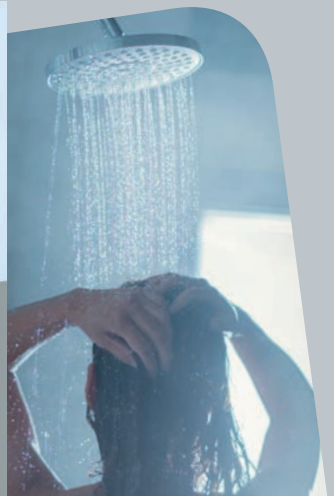
FR **DE L'EAU CHAUDE POUR CHAUFFER TOUTE LA MAISON. Ionya H, Pellkamin H et Prisma H** se raccordent au système de chauffage et de plomberie pour alimenter les radiateurs et les planchers chauffants de toute la maison.

NL ***WARM WATER OM HET HELE HUIS TE VERWARMEN. Ionya H, Pellkamin H en Prisma H*** *ze worden aangesloten op het verwarmingssysteem om de radiatoren en de vloerverwarmingspanelen in het hele huis te voeden.*

DE **WARMWASSER ZUR BEHEIZUNG DES GESAMTEN HAUSES. Ionya H, Pellkamin H und Prisma H** werden an die Heizungs- und Sanitäranlage angeschlossen, um die Heizkörper und die Fußbodenheizung im gan•en Haus zu versorgen.

EN ***HOT WATER TO HEAT THE ENTIRE HOUSE. Ionya H, Pellkamin H and Prisma H*** *connects to the heating system to power radiators and un*











Ionya H | Pellkamin H

IT **WI-FI INTEGRATO, RADIOCOMANDO O DISPLAY**

Per gestire il riscaldamento da remoto, Ionya H e Pellkamin H si connettono con la rete wi-fi di casa tramite l'**APP EK Home**, semplice e intuitiva. Per un comodo utilizzo in casa, Pellkamin H è dotato di **radiocomando** mentre Ionya H è regolabile tramite **display sul top**. Le principali funzioni di APP, radiocomando e display, sono:

- Accensione e spegnimento da remoto
- Regolazione temperatura ambiente
- Impostazione cronotermostato settimanale.

ES ***WI-FI INTEGRADO, RADIOCONTROL O PANTALLA***

*Para gestionar la calefacción de forma remota, Ionya H y Pellkamin H se conectan a la red Wi-Fi de casa **a través de la APP EK Home**, sencilla e intuitiva. Para un uso cómodo en casa, Pellkamin H está equipado con **radiocontrol**, mientras que Ionya H se puede regular mediante la **pantalla situada en la parte superior**. Las funciones principales de la APP, el radiocontrol y la pantalla son:*

- *Encendido y apagado remoto*
- *Regulación de la temperatura ambiente*
- *Configuración del cronotermostato semanal.*

FR **WI-FI INTÉGRÉ, RADIOCOMMANDE OU ÉCRAN**

Pour gérer le chauffage à distance, Ionya H et Pellkamin H se connectent au réseau Wi-Fi domestique **via l'application EK Home**, simple et intuitive. Pour une utilisation confortable à la maison, Pellkamin H est équipé d'une **radiocommande** tandis qu'Ionya H est réglable via l'**écran sur le dessus**. Les fonctions principales de l'application, de la radiocommande et de l'écran sont :

- Allumage et extinction à distance
- Réglage de la température ambiante
- Programmation du chronothermostat hebdomadaire.

NL **GEÏNTEGREERDE WI-FI, AFSTANDSBEDIENING OF DISPLAY**

Om de verwarming op afstand te beheren, maken Ionya H en Pellkamin H verbinding met het Wi-Fi-thuisnetwerk via de eenvoudige en intuïtieve **EK Home-app**. Voor een comfortabel gebruik in huis is de Pellkamin H uitgerust met een **afstandsbediening**, terwijl de Ionya H bediend kan worden via het **display aan de bovenzijde**. De belangrijkste functies van de app, afstandsbediening en display zijn:

- In- en uitschakelen op afstand
- Instellen van de kamertemperatuur
- Instellen van de weekprogramma's (chronothermostaat).

DE ***INTEGRIERTES WLAN, FUNKFERNBEDIENUNG ODER DISPLAY***

*Um die Heizung aus der Ferne zu steuern, verbinden sich Ionya H und Pellkamin H über die einfache und intuitive **App EK Home** mit dem heimischen WLAN-Netz. Für eine bequeme Nutzung zu Hause ist Pellkamin H mit einer **Funkfernbedienung** ausgestattet, während Ionya H über das **Display an der Oberseite** geregelt werden kann. Die wichtigsten Funktionen der App, Funkfernbedienung und des Displays sind:*

- *Ein- und Ausschalten aus der Ferne*
- *Regelung der Raumtemperatur*
- *Einstellung des wöchentlichen Zeitthermostats.*

EN **INTEGRATED WI-FI, REMOTE CONTROL OR DISPLAY**

To manage heating remotely, Ionya H and Pellkamin H connect to the home Wi-Fi network via the simple and intuitive **EK Home APP.** For convenient use at home, Pellkamin H is equipped with a **remote control,** while Ionya H is adjustable via the **display on the top.** The main functions of the APP, remote control, and display are:

- Remote switching on and off
- Room temperature regulation
- Weekly chronothermostat setting.

(Disponibile /*disponible* / disponible / *beschikbaar*/ verfügbar /*available* Apple Store Google Play)

Download on the App Store | ANDROID APP ON Google play

App
EK Home










ART FOR SURVIVAL

Ionya H 19
Ionya H 22

IT Termostufe a pellet con vetro "MAGIC"
- Struttura e focolare in acciaio
- Uscita fumi posteriore
- WiFi integrato
- Display sul top
- Programmazione giornaliera/settimanale
- Doppia porta di chiusura
- Kit idraulico incorporato
- Facilità di installazione, idraulica completa a bordo

ES *Termoestufas de pellet con cristal "MAGIC"*
- *estructura y hogar de acero*
- *salida humos posterior*
- *wi-fi integrado*
- *programación diaria / semanal*
- *Doble puerta de cierre del hogar*
- *Kit hidráulico incorporado*
- *fácil instalación, sistema hidráulico completo integrado*

FR Thermopoêles à granulés avec verre "MAGIC"
- structure et foyer en acier
- sortie des fumées par l'arrière
- WiFi intégré
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Dubbele afsluitdeur
- Kit hydraulique incorporé
- Facilité d'installation, système hydraulique complet intégré

NL *Cv-pelletkachels met "MAGIC" glas*
- *structuur en vuurhaard in staal*
- *rookgasafvoer achteraan*
- *WiFi geïntegreerd*
- *Programmering uren per week*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Ingebouwde hydraulische kit*
- *eenvoudige installatie, volledig geïntegreerd hydraulisch systeem*

DE Pellet-Heizöfen mit "MAGIC" Glas
- struktur und Feuerraum aus Stahl
- Rauchauslass hinten
- WiFi integriert
- Tägliche/wöchentliche Programmierung
- Doppelte Verschlusstür
- Hydrauliksatz eingearbeitet
- Einfache Installation, vollständige Hydraulik an Bord

EN *Pellet boiler stoves with "magic" glass*
- *Steel structure and combustion chamber*
- *Smoke outlet rear*
- *Integrated WiFi*
- *Daily/weekly program*
- *Double hearth closure door*
- *Incorporated hydraulic kit*
- *Easy installation, complete hydraulics on board*



Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 48 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 48* | Données techniques et autres équipements à partir de la page 48
Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 48 | Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 48 | *Technical data and other equipment on page 48*

	kW	kW H_2O	m^3	cm Ø	cm	
Ionya H 19	18,7 kW	14,8 kW	485 m^3	Ø 8 cm	57x64,5x124	✓
Ionya H 22	22,8 kW	18,5 kW	595 m^3	Ø 8 cm	57x64,5x124	✓



App
EK Home



Bianco | *Blanco* | Blanc
Wit | weißen | *white*



Nero | *Negro* | Noir
Zwart | Schwarz | *Black*



Tortora | *Tortora* | Tourterelle
Taupe | Taubengrau | *Dove grey*

Acciaio | *Acero* | Acier
Staal* | Stahl | *Steel

Pellkamin H

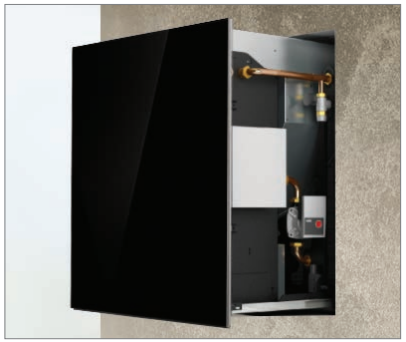
VELOCE DA INSTALLARE, FACILE DA UTILIZZARE | *RÁPIDO DE INSTALAR, FÁCIL DE USAR* | RAPIDE À INSTALLER, FACILE À UTILISER | *SNEL TE INSTALLEREN, EENVOUDIG IN GEBRUIK* | SCHNELL ZU INSTALLIEREN, EINFACH ZU BEDIENEN | *QUICK TO INSTALL, EASY TO USE*

IT **IDRAULICA COMPLETA A BORDO:** Kit idraulico incorporato con vaso di espansione chiuso, circolatore modulare e valvola di sicurezza.
ES ***HIDRÁULICA COMPLETA A BORDO:*** *Kit hidráulico incorporado con vaso de expansión cerrado, circulador y válvula de sobrepresión.*
FR **HYDRAULIQUE COMPLÈTE À BORD:** Kit hydraulique incorporé avec vase d'expansion fermé, circulateur et groupe de sécurité.
NL ***VOLLEDIGE HYDRAULISCHE AAN BOORD:*** *Ingebouwde hydraulische kit met gesloten expansievat, circulatiepomp en overdrukklep.*
DE **KOMPLETTE BORDHYDRAULIK:** Hydraulikbausatz mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß, Umwälzpumpe und Überdruckventil.
EN ***COMPLETE HYDRAULIC SYSTEM ONBOARD:*** *integrated hydraulic kit with closed expansion vessel, modular circulator, and safety valve.*



OPTIONAL PER CARICAMENTO PELLET:
caricatore a botola con sportello a ribalta e tubo flessibile con flangia.
OPCIONAL PARA LA CARGA DE PELLET:
cargador de trampilla con puerta abatible y tubo flexible con brida.
EN OPTION POUR LE CHARGEMENT DES PELLETS:
chargeur à trappe avec portillon abattant et tuyau flexible avec bride.
OPTIONEEL VOOR HET BIJVULLEN VAN PELLETS:
vulunit via een luik met klepdeur en flexibele slang met flens.
OPTIONALE PELLETBEFÜLLUNG:
Trichter mit Klappe und flexiblem Schlauch mit Flansch.
OPTIONAL PELLET LOADING:
hopper with flap door and flexible hose with flange.

FACILE MANUTENZIONE Corpo estraibile con scorrimento su guide.
FÁCIL MANTENIMIENTO *Cuerpo extraíble con deslizamiento sobre guías.*
ENTRETIEN FACILE Corps extractible avec coulissement sur rails.
GEMAKKELIJK ONDERHOUD *Uitneembare behuizing met geleiderails.*
EINFACHE WARTUNG Herausziehbarer Korpus mit Gleitführung auf Schienen.
EASY MAINTENANCE *Removable body with sliding guides.*





COMODO CASSETTO FRONTALE (in dotazione) per caricamento pellet, anche a fuoco acceso.
CÓMODO CAJÓN FRONTAL *(incluido) para la carga de pellet, incluso con el fuego encendido.*
PRATIQUE TIROIR FRONTAL (fourni) pour le chargement des pellets, même quand le feu est allumé.
HANDIGE LADE AAN DE VOORZIJDE *(meegeleverd) voor het bijvullen van pellets, zelfs als het vuur brandt.*
KOMFORTABLE FRONTSCHUBLADE (im Lieferumfang enthalten) zur Pelletbefüllung, auch bei brennendem Feuer.
CONVENIENT FRONT DRAWER *(included) for pellet loading, even with the fire on.*



VETRO "MAGIC" per un design sempre elegante.
CRISTAL "MAGIC" *para un diseño siempre elegante.*
VERRE "MAGIC" pour un design toujours élégant.
"MAGIC" GLAS *voor een altijd elegant design.*
"MAGIC"-GLAS für ein stets elegantes Design.
"MAGIC" GLASS *for a consistently elegant design.*

CAVALLETTO REGOLABILE in 3 altezze (40/50/60 cm)
CABALLETE AJUSTABLE *en 3 alturas (40/50/60 cm)*
CHEVALET RÉGLABLE en 3 hauteurs (40/50/60 cm)
STEUN *in 3 hoogtes (40/50/60 cm)*
GESTELL ZUR EINSTELLUNG der Höhe (40/50/60 cm)
ADJUSTABLE STAND *with 3 height settings (40/50/60 cm)*
(Optional)

CORNICE Possibile installazione senza cornice.
MARCO Posibilidad de instalación sin marco.
CADRE Possibilité d'installation sans cadre.
LIJST Installatie zonder lijst mogelijk.
RAHMEN Einbau ohne Rahmen möglich.
STEEL FRAME Optional installation without frame.


ARCHITECTURE
Ron Arad
FASHION DESIGN
ARCHITECTURE
arts & architecture

Pellkamin H 17

IT **Termocamino con vetro "MAGIC"**
- Struttura e focolare in acciaio
- Uscita fumi Ø 8 cm superiore, maschio
- WiFi integrato, radiocomando in dotazione
- Programmazione giornaliera/settimanale
- Anta estetica con vetro magic
- Doppia porta di chiusura
- Caricamento cassetto frontale
- Kit idraulico incorporato
- Estrazione del prodotto con scorrimento su guide per facilitare la manutenzione e la pulizia
- Facilità di installazione, idraulica completa a bordo

Optional:
- Caricamento a botola con scivolo
- Cavalletto regolabile in 3 altezze

FR **Thermocheminée à granulés avec verre "MAGIC"**
- Structure et foyer en acier
- Sortie des fumées: vers le haut
- WiFi intégré, Radiocommande en dotation
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Porte esthétique avec verre magic
- Double porte de fermeture
- Kit tiroir de chargement frontal
- Kit hydraulique incorporé
- Extraction sur glissières pour entretien et nettoyage
- Facilité d'installation, système hydraulique complet intégré

En option:
- Chargement par trappe
- Chevalet réglable en 3 hauteurs

DE **Pellet-wassergeführte Kamineinsätze mit "MAGIC" Glas**
- Struktur und Feuerraum aus Stahl
- Rauchauslässe oben
- WiFi integriert, funkfernbedienung geliefert
- Tägliche/wöchentliche Programmierung
- Ästhetische Tür mit magischem Glas
- Doppelte Verschlusstür
- Beladung mit vorderer Schublade
- Hydraulikbausatz
- Extraktion auf Gleitschienen für die Reinigung
- Einfache Installation, vollständige Hydraulik an Bord

Optional:
- Bausat• Befüllungssystem
- Gestell zur Einstellung der Höhe

ES ***Termo-chimenea de pellet con cristal "MAGIC"***
- *Estructura y hogar de acero*
- *Salida de humos superior*
- *WiFi integrado, radiomando en dotación*
- *Programación diaria / semanal*
- *Puerta estética con cristal magic*
- *Doble puerta de cierre del hogar*
- *Carga cajón frontal*
- *Kit hidráulico incorporado*
- *Extracción sobre guías para mantenimiento y limpieza*
- *Fácil instalación, sistema hidráulico completo integrado*

Opcional:
- *Carga superior con pendiente*
- *Caballete ajustable en 3 alturas*

NL **Pellet cv haarden mit "MAGIC" Glas**
- *Structuur en vuurhaard in staal*
- *Rookgasafvoer bovenaan*
- *WiFi geïntegreerd, Radiobesturing INBEGREPEN*
- *Programmering uren per week*
- *Esthetische deur met magic glas*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Steun voor frontaal bijvullen*
- *Ingebouwde hydraulische kit*
- *Uittrekbaar op glijrails voor onderhoud en reiniging*
- *Eenvoudige installatie, volledig geïntegreerd hydraulisch systeem*

Optie:
- *Bijvullen via luik*
- *Steun in 3 hoogtes verstelbaar*

EN ***Thermo fireplace with "MAGIC" glass***
- *Structure and combustion chamber in steel*
- *Upper smoke outlet Ø 8 cm, male*
- *Built-in WIFI, remote control included*
- *Daily/weekly program*
- *Aesthetic door with "Magic" glass*
- *Double closing door*
- *Front drawer loading*
- *Integrated hydraulic kit*
- *Product removal with guide-based sliding for easy maintenance and cleaning*
- *Easy installation, complete hydraulic system onboard*

Optional:
- *Hopper loading with chute*
- *Adjustable stand with 3 height settings*



Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 48 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 48* |Données techniques et autres équipements à partir de la page 48
Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 48 |Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 48 | *Technical data and other equipment on page 48*

App
EK Home





Radiocomando
Remote control



	kW	kW H_2O	m^3	cm Ø	cm			
Pellkamin H 17	16,5 kW	11 kW	430 m^3	Ø 8 cm	78x58x70	--	✓	✓

Pellkamin H 22
Pellkamin H 22+

IT **Termocamini con vetro "MAGIC"**
- Struttura e focolare in acciaio
- Uscita fumi Ø 8 cm superiore, maschio
- WiFi integrato, radiocomando in dotazione
- Programmazione giornaliera/settimanale
- Anta estetica con vetro magic
- Doppia porta di chiusura
- Caricamento cassetto frontale
- Kit idraulico incorporato
- Estrazione del prodotto con scorrimento su guide per facilitare la manutenzione e la pulizia
- Facilità di installazione, idraulica completa a bordo
- **Pellkamin H 22+**: 1 uscita aria calda canalizzabile posteriore Ø 8 cm

Optional:
- Caricamento a botola con scivolo
- Cavalletto regolabile in 3 altezze
- Kit 12- 12 Bis per un locale adiacente - distante.

FR **Thermocheminée à granulés avec verre "MAGIC"**
- Structure et foyer en acier
- Sortie des fumées: vers le haut
- WiFi intégré, Radiocommande en dotation
- Programmation journalière/hebdomadaire
- Porte esthétique avec verre magic
- Double porte de fermeture
- Kit tiroir de chargement frontal
- Kit hydraulique incorporé
- Extraction sur glissières pour entretien et nettoyage
- Facilité d'installation, système hydraulique complet intégré
- **Pellkamin H 22+:** 1 sortie d'air chaud canalisable Ø 8 cm par l'arrière

En option:
- Chargement par trappe
- Chevalet réglable en 3 hauteurs
- Kit 12- 12 Bis pour canalisation air chaud

DE **Pellet-wassergeführte Kamineinsätze mit "MAGIC" Glas**
- Struktur und Feuerraum aus Stahl
- Rauchauslässe oben
- WiFi integriert, funkfernbedienung geliefert
- Tägliche/wöchentliche Programmierung
- Ästhetische Tür mit magischem Glas
- Doppelte Verschlusstür
- Beladung mit vorderer Schublade
- Hydraulikbausatz
- Extraktion auf Gleitschienen für die Reinigung
- Einfache Installation, vollständige Hydraulik an Bord
- **Pellkamin H 22+:** 1 beheizbare Luftauslass, rückseitig kanalisiert, Ø 8 cm

Optional:
- Bausatz Befüllungssystem
- Gestell zur Einstellung der Höhe
- Kit 12- 12 Bis zur Kanalisation von heißer Luft in einen angren•enden - entfernten Raum



Pellkamin H 22+
aria calda canalizzabile
aire caliente canalizable
air chaud canalisable
kanaliseerbare warme lucht
kanalisierbare Warmluft
ductable hot air

ES ***Termo-chimenea de pellet con cristal "MAGIC"***
- *Estructura y hogar de acero*
- *Salida de humos superior*
- *WiFi integrado, radiomando en dotación*
- *Programación diaria / semanal*
- *Puerta estética con cristal magic*
- *Doble puerta de cierre del hogar*
- *Carga cajón frontal*
- *Kit hidráulico incorporado*
- *Extracción sobre guías para mantenimiento y limpieza*
- *Fácil instalación, sistema hidráulico completo integrado*
- ***Pellkamin H 22+:** 1 salida de aire caliente canalizable posterior Ø 8 cm.*

Opcional:
- *Carga superior con pendiente*
- *Caballete ajustable en 3 alturas*
- *Kit 12- 12 Bis para canalización aire caliente*

NL ***Pellet cv haarden mit "MAGIC" Glas***
- *Structuur en vuurhaard in staal*
- *Rookgasafvoer bovenaan*
- *WiFi geïntegreerd, Radiobesturing INBEGREPEN*
- *Programmering uren per week*
- *Esthetische deur met magic glas*
- *Dubbele afsluitdeur*
- *Steun voor frontaal bijvullen*
- *Ingebouwde hydraulische kit*
- *Uittrekbaar op glijrails voor onderhoud en reiniging*
- *Eenvoudige installatie, volledig geïntegreerd hydraulisch systeem*
- ***Pellkamin H 22+:** 1 warmeluchtuitlaat Kanalisatie Ø 8 cm achteraan*

Optie:
- *Bijvullen via luik*
- *Steun in 3 hoogtes verstelbaar*
- *Kit 12- 12 Bis voor kanalisatie warme lucht*

EN ***Thermo fireplaces with "MAGIC" glass***
- *Structure and combustion chamber in steel*
- *Upper smoke outlet Ø 8 cm, male*
- *Built-in WIFI, remote control included*
- *Daily/weekly program*
- *Aesthetic door with "Magic" glass*
- *Double closing door*
- *Front drawer loading*
- *Integrated hydraulic kit*
- *Product removal with guide-based sliding for easy maintenance and cleaning*
- *Easy installation, complete hydraulic system onboard*
- ***Pellkamin H 22+** : 1 rear ductable hot air outlet Ø 8 cm*

Optional:
- *Hopper loading with chute*
- *Adjustable stand with 3 height settings*
- *Kit 12-12 Bis for an adjacent – distant room*

Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 48 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 48* |Données techniques et autres équipements à partir de la page 48
Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 48 |Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 48 | *Technical data and other equipment on page 48*



App
EK Home





Radiocomando
Remote control



	kW	kW H_2O	m^3	cm Ø	cm			
Pellkamin H 22	21,4 kW	19 kW	560 m^3	Ø 8 cm	80x62x81	--	✓	✓
Pellkamin H 22+	21,4 kW	19 kW	560 m^3	Ø 8 cm	80x62x81	n° 1x8	✓	✓

Prisma H

IT **CALORE, PRATICITÀ E RISPARMIO:**
LA CALDAIA A PELLET CHE SI REGOLA DA SÈ.
Le caldaie **PRISMA H** sono potenti macchine per il riscaldamento, **semplici da installare** sia in caso di nuovo impianto, sia in presenza di un impianto già esistente. L'uso del pellet consente l'**autoregolazione** in base alla richiesta di calore, offrendo comfort continuo e **risparmio economico**, senza spreco di combustibile.

ES ***CALOR, PRACTICIDAD Y AHORRO: LA CALDERA DE PELLET QUE SE REGULA SOLA.***
*Las calderas **PRISMA H** son potentes máquinas de calefacción, **sencillas de instalar** tanto en obra nueva como en instalaciones ya existentes. El uso de pellet permite la **autorregulación** en función de la demanda de calor, ofreciendo un confort continuo y un **ahorro económico**, sin desperdicio de combustible.*

FR **CHALEUR, PRATICITÉ ET ÉCONOMIE :**
LA CHAUDIÈRE À GRANULÉS QUI SE RÈGLE TOUTE SEULE.
Les chaudières **PRISMA H** sont de puissantes machines de chauffage, **simples à installer** aussi bien dans le cadre d'une nouvelle installation que sur un système déjà existant. L'utilisation des granulés permet l'**autorégulation** en fonction de la demande de chaleur, offrant un confort continu et des **économies financières,** sans gaspillage de combustible.

NL ***WARMTE, GEMAK EN BESPARING:***
DE PELLETKETEL DIE ZICHZELF REGELT.
***PRISMA H** pelletketels zijn krachtige verwarmingsmachines, **eenvoudig te installeren** in zowel nieuwe als bestaande installaties. Het gebruik van pellets maakt zelfregulering mogelijk op basis van de warmtevraag, wat zorgt voor continu comfort en een **economische besparing,** zonder brandstofverspilling.*

DE **WÄRME, PRAKTIKABILITÄT UND ERSPARNIS: DER PELLETKESSEL, DER SICH SELBST REGULIERT.**
Die **PRISMA H** Kessel sind leistungsstarke Heizmaschinen, die sowohl in neuen als auch in bestehenden Anlagen **einfach zu installieren** sind. Die Verwendung von Pellets ermöglicht die Selbstregulierung basierend auf dem Wärmebedarf und bietet so kontinuierlichen Komfort und wirtschaftliche **Einsparungen**, ohne Brennstoffverschwendung.

EN ***HEAT, PRACTICALITY, AND SAVINGS:***
THE PELLET BOILER THAT REGULATES ITSELF.
*The **PRISMA H** boilers are powerful heating units, **easy to install** both in new systems and in existing ones. The use of pellets allows **self-regulation** based on heat demand, providing continuous comfort and **cost savings**, without fuel waste.*

FUNZIONE PUFFER (100 l)
La caldaia lavora per mantenere l'acqua contenuta al suo interno ad una temperatura costante.

FUNCIÓN PÚFER (100 l)
La caldera funciona para mantener el agua contenida en su interior a una temperatura constante.

FONCTION BALLON-TAMPON (100 l)
La Chaudière fonctionne pour maintenir l'eau contenue à l'intérieur à une température constante.

FUNCTIE PUFFER (100 l)
De ketel werkt om het water dat erin zit op een constante temperatuur te houden.

PUFFERFUNKTION (100 Liter)
Der Boiler hält das Wasser im Inneren auf einer konstanten Temperatur.

PUFFER FUNCTION (100 l)
The boiler operates to keep the water inside at a constant temperature.



KIT IDRAULICO INCORPORATO
con circolatore ad alta efficienza, vaso espansione chiuso, valvola di sicurezza e manometro.

KIT HIDRÁULICO INCORPORADO
con circulador de alta eficiencia, vaso de expansión cerrado, válvula de sobrepresión y manómetro.

KIT HYDRAULIQUE INCORPORÉ
avec vase d'expansion fermé, circulateur modulaire, vanne de surpression et manomètre.

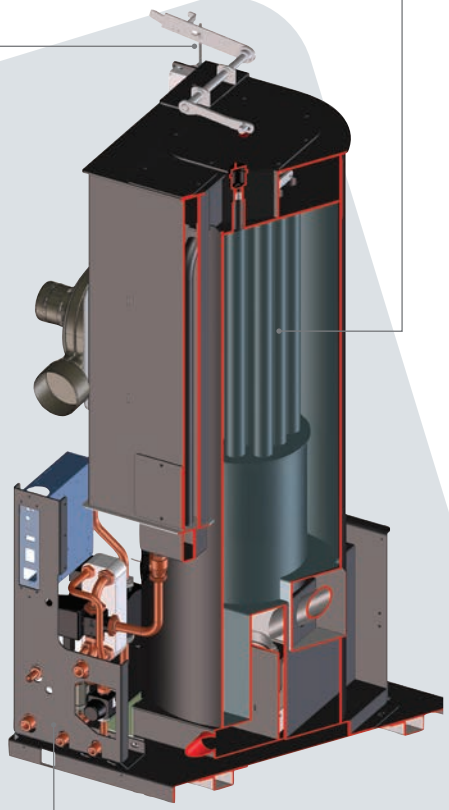
INGEBOUWDE HYDRAULISCHE KIT
met gesloten expansievat, circulatiepomp, overdrukklep en manometer.

HYDRAULIKBAUSATZ
mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß, Umwälzpumpe und Überdruckventil.

INTEGRATED HYDRAULIC KIT
with high-efficiency circulator, closed expansion vessel, safety valve, and pressure gauge.

TUBI PASSAGGIO FUMI
TUBOS DE SALIDA DE HUMOS
TUBES DE PASSAGE DES FUMÉES
ROOKGASDOORVOERBUIZEN
RAUCHGASZÜGE
FLUE GAS PASSAGE PIPES

SISTEMA DI PULIZIA AUTOMATICA dei turbolatori.
EL SISTEMA DE LIMPIEZA AUTOMÁTICA *de los intercambiadores.*
LE SYSTÈME NETTOYAGE AUTOMATIQUE du creuset.
HET SYSTEEM AUTOMATISCHE REINIGING *van de vuurpot.*
AUTOMATISCHES REINIGUNGS-SYSTEM der Turbulatoren.
AUTOMATIC CLEANING SYSTEM *for turbulators.*



PRISMA H 22 ACS - PRISMA H 27 ACS
ACQUA CALDA SANITARIA / ***AGUA CALIENTE SANITARIA /*** **EAU CHAUDE SANITAIRE /** ***SANITAIR WARM WATER /*** **WARMBRAUCHWASSER /** ***DOMESTIC HOT WATER***

Kit idraulico ACS con valvola miscelatrice garantisce una portata di 9-11 l/min con delta T 30°C.

Kit hidráulico ACS con válvula mezcladora *garantiza un caudal de 9-11 L/min con un delta T de 30 °C.*

Kit hydraulique ACS avec vanne mélangeuse garantit un débit de 9-11 l/min avec un delta T de 30 °C.

ACS hydraulische kit met mengklep *garandeert een debiet van 9-11 l/min met een delta T van 30 °C.*

Warmwasser-Hydraulikset mit Mischventil garantiert eine Durchflussrate von 9-11 l/min bei einer Temperaturdifferenz von 30°C.

The ACS hydraulic kit with mixing valve *ensures a flow rate of 9-11 l/min with a ΔT of 30°C.*



Prisma H 22
Prisma H 27

IT **Caldaie con accumulo tecnico integrato da 100 l**
Funzione Puffer
- Struttura e focolare in acciaio
- Candeletta ceramica
- Uscita fumi Ø 10 cm posteriore, maschio
- Kit idraulico incorporato
- Coibentazione totale
- Serbatoio da 70 kg/112 l
- Pulizia automatica dei turbolatori
- Display frontale

Classe 5 secondo le norme en 303-5

ES ***Calderas con acumulador técnico integrado de 100 l***
Función Púfer
- *Estructura y hogar de acero*
- *Resistencia cerámica*
- *Salida humos posterior*
- *Kit hidráulico incorporado*
- *Aislamiento total*
- *Depósito 70 kg/112 l*
- *Limpieza automática de los intercambiadores*
- *Panel sinóptico*

CLASE 5 según las normas EN 303-5.

FR **Chaudières avec accumulation technique intégrée de 100 l**
Fonction ballon-tampon
- Structure et foyer en acier
- Bougie en céramique
- Sortie des fumées par l'arrière
- Kit hidraulique incorporé
- Isolation totale
- Réservoir 70 kg/112 l
- Nettoyage automatique du creuset
- Panneau synoptique frontal

Classe 5 selon norme 303-5.

NL ***Ketels met geïntegreerde technische opslag van 100 l***
Functie Puffer
- *Structuur en vuurhaard in staal*
- *Keramische gloeibougie*
- *Rookgasafvoer achteraan*
- *Ingebouwde hydraulische kit*
- *Totale isolatie*
- *Tank 70 kg/112 l*
- *Automatische reiniging van de vuurpot*
- *Display*

Klasse 5 volgens de normen en 303-5.

DE **Kessel mit integriertem technischen Speicher von 100 l**
Pufferfunktion
- Struktur und Feuerraum aus Stahl
- Keramik Zündkerze
- Rauchauslass hinten
- Hydraulikbausatz
- Vollständige Isolierung
- Tank mit 70 kg/112 l
- Automatische Reinigung der Turbulatoren
- Display frontale

Klasse 5 gemäß der EN-Norm 303-5

EN ***Boilers with integrated 100 l technical storage.***
Puffer function.
- *Structure and combustion chamber in steel*
- *Ceramic ignitor*
- *Rear smoke outlet Ø 10 cm, male*
- *Integrated hydraulic kit*
- *Total insulation*
- *70 kg/112 l tank*
- *Automatic cleaning of turbulators*
- *Front display*

Class 5 according to EN 303-5 standards.

Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 48 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 48* |Données techniques et autres équipements à partir de la page 48
Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 48 |Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 48 | *Technical data and other equipment on page 48*

	kW	kW H_2O	m^3	cm Ø	cm	
Prisma H 22	23,5 kW	22 kW	575 m^3	Ø 10 cm	85x65x143	✓
Prisma H 27	29,4 kW	27,2 kW	710 m^3	Ø 10 cm	85x65x143	✓





Prisma H 22 ACS
Prisma H 27 ACS

IT Caldaie con accumulo tecnico integrato da 100 l e kit per la produzione di acqua calda sanitaria integrati.
Funzione Puffer
- Struttura e focolare in acciaio
- Candeletta ceramica
- Uscita fumi Ø 10 cm posteriore, maschio
- Coibentazione totale
- Serbatoio da 70 kg/112 l
- Kit idraulico incorporato
- Kit idraulico ACS con valvola miscelatrice
- Funzione ESTATE (solo ACS) / INVERNO (riscaldamento+ACS)
- Pulizia automatica dei turbolatori
- Display frontale

Classe 5 secondo le norme en 303-5

FR Chaudières avec accumulateur technique intégré de 100 l et kit pour la production d'eau chaude sanitaire intégrés.
Fonction ballon-tampon
- Structure et foyer en acier
- Bougie en céramique
- Sortie des fumées par l'arrièrez Isolation totale
- Réservoir 70 kg/112 l
- Kit hidraulique incorporé
- Kit hydraulique ACS vanne mélangeuse
- Fonction ÉTÉ (uniquement ECS) / HIVER (chauffage + ECS)
- Nettoyage automatique du creuset
- Panneau synoptique frontal

Classe 5 selon norme 303-5.

DE Kessel mit integriertem technischen Speicher von 100 l und integrierte Kits zur Warmwasserbereitung.
Pufferfunktion
- Struktur und Feuerraum aus Stahl
- Keramik Zündkerze
- Rauchauslass hinten
- Vollständige Isolierung
- Tank mit 70 kg/112 l
- Hydraulikbausatz
- Hydraulikbausatz mit Mischventil garantier
- Sommerfunktion (nur DHW)/ Winterfunktion (Heizung + DHW)
- Automatische Reinigung der Turbulatoren
- Frontdisplay

Klasse 5 gemäß der EN-Norm 303-5.

ES *Calderas con acumulador técnico integrado de 100 l. y kit para la producción de agua caliente sanitaria incorporados.*
Función Púfer
- *Estructura y hogar de acero*
- *Resistencia cerámica*
- *Salida humos posterior*
- *Aislamiento total*
- *Depósito 70 kg/112 l*
- *Kit hidráulico incorporado*
- *Kit hidráulico ACS con válvula mezcladora*
- *Función VERANO (solo ACS) / INVIERNO (calefacción+ACS)*
- *Limpieza automática de los intercambiadores*
- *Panel sinóptico*

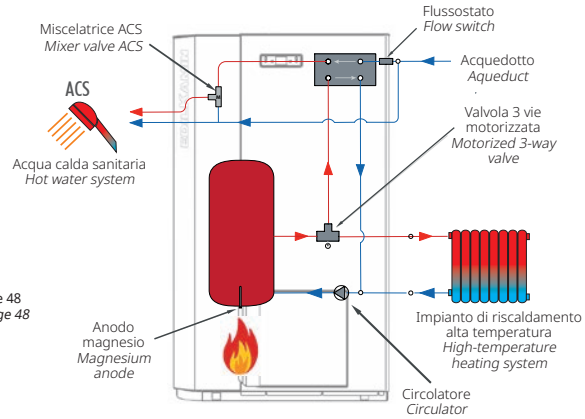
CLASE 5 según las normas EN 303-5.

NL *Ketels met geïntegreerde technische opslag van 100 l. En geïntegreerde kits voor de productie van sanitair warm water.*
Functie Puffer
- *Structuur en vuurhaard in staal*
- *Keramische gloeibougie*
- *Rookgasafvoer achteraanz totale isolatie*
- *Tank 70 kg/112 l*
- *Ingebouwde hydraulische kit*
- *ACS hydraulische kit met mengklep*
- *Functie ZOMER (alleen warm water) / WINTER (verwarming + warm water)*
- *Automatische reiniging van de vuurpot*
- *Display*

Klasse 5 volgens de normen en 303-5.

EN *Boilers with integrated 100 ltechnical storage and integrated domestic hot water production kit.*
Puffer function.
- *Structure and combustion chamber in steel*
- *Ceramic ignitor*
- *Rear smoke outlet Ø 10 cm, male*
- *Total insulation*
- *70 kg/112 l tank*
- *Integrated hydraulic kit*
- *DHW hydraulic kit with mixing valve*
- *SUMMER mode (only DHW) / WINTER mode (heating + DHW)*
- *Automatic cleaning of turbulators*
- *Front display*

Class 5 according to EN 303-5 standards.



Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 48 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 48* |Données techniques et autres équipements à partir de la page 48 *Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag. 48* |Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 48 | *Technical data and other equipment on page 48*

	kW	kW H_2O	m^3	cm Ø	cm		ACS
Prisma H 22 ACS	23,5 kW	22 kW	575 m^3	Ø 10 cm	85x65x143	✓	✓
Prisma H 27 ACS	29,4 kW	27,2 kW	710 m^3	Ø 10 cm	85x65x143	✓	✓

INSERTI A LEGNA | INSERTABLES DE LEÑA | INSERTS À BOIS | HOUTINBOUWHAARDEN | HOLZKAMINEINSÄTZE | WOOD INSERTS

Ideali per recuperare vecchi caminetti o costruirne nuovi | ***Ideales para recuperar viejas chimeneas o construir nuevas*** | **Idéals pour récupérer d'anciennes cheminées ou en construire de nouvelles** | ***Ideaal voor het renoveren van oude open haarden of het bouwen van nieuwe*** | **Ideal für die Sanierung alter Kamine oder den Neubau von neuen** | ***Ideal for reclaiming old fireplaces or building new ones***

IT **Gli inserti a legna** sono la soluzione ideale per **recuperare vecchi caminetti,** che diventano così macchine da riscaldamento moderne ed efficienti. **Facili da installare,** offrono una **visione ampia e piacevole della fiamma.**

ES ***Los insertables de leña*** *son la solución ideal para* ***recuperar viejas chimeneas****, que se convierten así en máquinas de calefacción modernas y eficientes.* ***Fáciles de instalar****, ofrecen una visión amplia y* ***agradable de la llama****.*

FR **Les inserts à bois** sont la solution idéale pour **récupérer d'anciennes cheminées**, qui deviennent ainsi des appareils de chauffage modernes et efficaces. **Faciles à installer,** ils offrent une vision large et **agréable de la flamme.**

NL ***Houthaard inzetstukken*** *zijn de ideale oplossing voor het* ***renoveren van oude open haarden****, die zo veranderen in moderne en efficiënte verwarmingstoestellen. Ze zijn* ***eenvoudig te installeren*** *en bieden een weids en aangenaam* ***zicht op de vlammen.***

DE **Holzkamineinsätze** sind die ideale Lösung für die Sanierung alter Kamine, die so zu modernen und effizienten Heizgeräten werden. Sie sind **einfach zu installieren** und bieten eine großzügige und angenehme Sicht auf das **Flammenbild.**

EN ***Wood-burning inserts*** *are the ideal solution for* ***reclaiming old fireplaces,*** *turning them into modern and efficient heating machines.* ***Easy to install,*** *they offer a wide and* ***pleasant view of the flame.***





Un nuovo “angolo” di calore e tecnologia nella gamma Firebox.
Un nuevo “rincón” de calor y tecnología en la gama Firebox.
Un nouvel « angle » de chaleur et de technologie dans la gamme Firebox.
Een nieuwe “hoek” van warmte en technologie in het Firebox-assortiment.
Ein neuer „Winkel“ voller Wärme und Technologie im Firebox-Sortiment.
A new “corner” of heat and technology in the Firebox range.



Ampia visione della fiamma
e ventilatore disattivabile,
in una nuova gamma
facile da installare.

Amplia visión de la llama y ventilador desactivable, en una nueva gama fácil de instalar.

Large vision de la flamme et
ventilateur désactivable, dans
une nouvelle gamme facile à
installer.

Breed zicht op de vlammen en uitschakelbare ventilator, in een nieuw assortiment dat eenvoudig te installeren is.

Großzügige Sicht auf das
Flammenbild und abschaltbares
Gebläse, in einer neuen,
montagefreundlichen
Produktreihe.

Wide view of the flame and deactivatable fan, in a new range that is easy to install.


ADVENTURE
PARIS
POETRY

Firepocket

AMPIO VETRO per una grande visione della fiamma
Amplia visión de la llama gracias ***A SU GRAN CRISTAL***
Une large vision de la flamme grâce à **UNE VITRE DE GRANDE DIMENSION**
GROOT GLASOPPERVLAK *voor een maximaal zicht op de vlammen*
Großzügige Sicht auf das Flammenbild durch eine **GROSSE GLASSCHEIBE**
LARGE GLASS *for a great view of the flame*

VENTILATORE TANGENZIALE DISATTIVABILE,
per un calore più silenzioso, a convezione naturale
VENTILADOR TANGENCIAL DESACTIVABLE,
para un calor más silencioso, por convección natural
VENTILATEUR TANGENTIEL DÉSACTIVABLE, pour une chaleur plus silencieuse, par convection naturelle
UITSCHAKELBARE TANGENTIËLE VENTILATOR,
voor een stillere warmte via natuurlijke convectie
ABSCHALTBARES TANGENTIALGEBLÄSE
für eine leisere Wärme durch natürliche Konvektion
DEACTIVATABLE TANGENTIAL FAN, *for quieter heat via natural convection*

REGOLAZIONE DELL'ARIA per una **FIAMMA MODULABILE**
REGULACIÓN DEL AIRE *para una* ***LLAMA MODULABLE***
RÉGLAGE DE L'AIR pour une **FLAMME MODULABLE**
LUCHTREGELING *voor een* ***MODULEERBARE VLAM***
LUFTREGULIERUNG für ein **MODULIERBARES FLAMMENBILD**
AIR ADJUSTMENT *for a* ***MODULABLE FLAME***

2 USCITE ARIA CALDA CANALIZZABILE
per riscaldare l'ambiente di installazione
2 SALIDAS DE AIRE CALIENTE CANALIZABLE
para calentar el ambiente de instalación
2 SORTIES D'AIR CHAUD CANALISABLE
pour chauffer la pièce d'installation
2 UITGANGEN VOOR KANALISEERBARE WARME LUCHT
om de installatieruimte te verwarmen
2 AUSGÄNGE FÜR KANALISIERBARE WARMLUFT
zur Beheizung des Aufstellungsraums
2 DUCTABLE HOT AIR OUTLETS
to heat the installation ***ROOM***

ANTA REVERSIBILE
PUERTA REVERSIBLE
PORTE RÉVERSIBLE
OMKEERBARE DEUR
WECHSELBARER TÜRANSCHLAG
REVERSIBLE DOOR



USCITA FUMI SUPERIORE, ARRETRATA VERSO IL FONDO
per adattarsi meglio al vecchio caminetto
SALIDA DE HUMOS SUPERIOR, DESPLAZADA HACIA EL FONDO
para adaptarse mejor a la chimenea antigua
SORTIE DES FUMÉES SUPÉRIEURE, RECULÉE VERS LE FOND
per s'adapter au mieux à l'ancienne cheminée
BOVENAANSLUITING ROOKGASAFVOER,
naar achteren geplaatst voor een betere aanpassing aan de oude open haard
RAUCHGASABZUG OBEN,
nach hinten versetzt zur besseren Anpassung an den alten Kamin
TOP FLUE OUTLET, SET BACK TOWARDS THE REAR
to better fit the old fireplace

PRESA D'ARIA POSTERIORE E INFERIORE
per facilitare l'installazione nei vecchi caminetti
TOMA DE AIRE TRASERA E INFERIOR
para facilitar la instalación en chimeneas antiguas
PRISE D'AIR ARRIÈRE ET INFÉRIEURE
pour faciliter l'installation dans les anciennes cheminées
LUCHTINLAAT AAN DE ACHTER- EN ONDERKANT
voor een eenvoudige installatie in oude open haarden
LUFTANSCHLUSS HINTEN UND UNTEN
zur Erleichterung der Installation in alten Kaminen
REAR AND BOTTOM AIR INTAKE
to facilitate installation in old fireplaces



FOCOLARE IN GHISA O VERMICULITE
HOGAR DE HIERRO FUNDIDO O VERMICULITE
FOYER EN FONTE OU EN VERMICULITE
VUURHAARD IN GIETIJZER OF VERMICULIET
FEUERRAUM AUS GUSSEISEN ODER VERMICULITE
CAST IRON OR VERMICULITE HEARTH

IN 3 DIMENSIONI | ***EN 3 DIMENSIONES*** | **EN 3 DIMENSIONS**
IN 3 DIMENSIES | **IN 3 DIMENSIONEN** | ***IN 3 DIMENSIONS*** **:**
60 | 80 | 100





Firepocket 60 | 80 | 100 Evo
Firepocket 60 | 80 | 100

IT **Inserto a legna canalizzabile, caratterizzato da un ampio vetro per una visione panoramica della fiamma.**
- focolare in ghisa o vermiculite
- uscita fumi Ø 15 cm, femmina (vers. **60/80**)
- uscita fumi Ø 18 cm, femmina (vers. **100**)
- 2 uscite aria calda canalizzabile per riscaldare il locale di installazione
- fiamma modulabile tramite un unico comando laterale per regolare aria primaria e secondaria
- post-combustione
- anta reversibile (in fase di montaggio, installabile con apertura destra o sinistra).
- disponibile versione V (ventilazione forzata) completo di: ventilatore tangenziale + centralina elettronica touch
- ventilatore tangenziale disattivabile in tutta sicurezza e accessibile dall'interno dell'inserto
- ventilazione disattivabile per riscaldare a convezione naturale
- presa aria posteriore o inferiore per una maggiore facilità di installazione in vecchi caminetti
- uscita fumi superiore arretrata verso il fondo dell'inserto, per adattarsi meglio al caminetto esistente da recuperare
- filtri interni all'inserto che garantiscono stabilità nei risultati di emissione, durante l'utilizzo comune **(Firepocket Evo).**

FR **Insert à bois canalisable, caractérisé par une large vitre pour une vision panoramique de la flamme.**
- foyer en fonte ou en vermiculite.
- sortie des fumées Ø 15 cm, femelle (vers. **60/80)**.
- sortie des fumées Ø 18 cm, femelle (vers. **100)**.
- 2 sorties d'air chaud canalisable pour chauffer la pièce d'installation.
- flamme modulable via une commande latérale unique pour régler l'air primaire et secondaire.
- post-combustion.
- porte réversible (lors du montage, peut être installée avec ouverture à droite ou à gauche).
- disponible en version V (ventilation forcée) avec : ventilateur tangentiel + centrale électronique tactile.
- ventilateur tangentiel désactivable en toute sécurité et accessible de l'intérieur de l'insert.
- ventilation désactivable pour chauffer par convection naturelle.
- prise d'air arrière ou inférieure pour faciliter l'installation dans les anciennes cheminées.
- sortie des fumées supérieure reculée vers le fond de l'insert, pour s'adapter au mieux à la cheminée existante.
- filtres internes à l'insert garantissant la stabilité des résultats d'émission lors de l'utilisation courante **(Firepocket Evo).**

DE **Kanalisierbarer Holzkamineinsatz, der sich durch eine große Glasscheibe für eine Panorama-Sicht auf das Flammenbild auszeichnet.**
- Feuerraum aus Gusseisen oder Vermiculite.
- Rauchgasabzug Ø 15 cm, Muffe (Vers. **60/80)**.
- Rauchgasabzug Ø 18 cm, Muffe (Vers. **100**).
- 2 Ausgänge für kanalisierbare Warmluft zur Beheizung des Aufstellungsraums.
- modulierbares Flammenbild über einen einzigen seitlichen Schieber zur Regelung von Primär- und Sekundärluft.
- Nachverbrennung.
- wechselbarer Türanschlag (bei der Montage mit Rechts- oder Linksöffnung installierbar).
- erhältlich in Version V (Zwangskonvektion) komplett mit: Tangentialgebläse + elektronischer Touch-Steuerung.
- Tangentialgebläse sicher abschaltbar und vom Inneren des Einsatzes aus zugänglich.
- abschaltbare Ventilation für Wärme durch natürliche Konvektion.
- Luftanschluss hinten oder unten zur Erleichterung der Installation in alten Kaminen.
- Rauchgasabzug oben, nach hinten versetzt zur besseren Anpassung an den bestehenden Kamin.
- interne Filter im Einsatz, die stabile Emissionswerte bei normalem Betrieb garantieren **(Firepocket Evo).**

ES ***Insertable de leña canalizable, caracterizado por un amplio cristal para una visión panorámica de la llama.***
- *hogar de hierro fundido o vermiculite.*
- *salida de humos Ø 15 cm, hembra (vers. **60/80)**.*
- *salida de humos Ø 18 cm, hembra (vers. **100**).*
- *2 salidas de aire caliente canalizable para calentar el local de instalación.*
- *llama modulable mediante un único mando lateral para regular el aire primario y secundario.*
- *post-combustión.*
- *puerta reversible (en fase de montaje, instalable con apertura a la derecha o a la izquierda).*
- *disponible versión V (ventilación forzada) completo de: ventilador tangencial + centralita electrónica táctil.*
- *ventilador tangencial desactivable con total seguridad y accesible desde el interior del insertable.*
- *ventilación desactivable para calentar por convección natural.*
- *toma de aire trasera o inferior para una mayor facilidad de instalación en chimeneas antiguas.*
- *salida de humos superior desplazada hacia el fondo del inserto, para adaptarse mejor a la chimenea existente.*
- *filtros internos en el inserto que garantizan estabilidad en los resultados de emisiones durante el uso común **(Firepocket Evo).***

NL ***Kanaliseerbare houthaard inzetstuk, gekenmerkt door een groot glasoppervlak voor een panoramisch zicht op de vlammen.***
- *stookruimte in gietijzer of Vermiculiet .*
- *rookgasafvoer Ø 15 cm, vrouwelijk (vers. **60/80).***
- *rookgasafvoer Ø 18 cm, vrouwelijk (vers. **100).***
- *2 uitgangen voor kanaliseerbare warme lucht om de installatieruimte te verwarmen.*
- *moduleerbare vlam via een enkele zijdelingse bediening om primaire en secundaire lucht te regelen.*
- *naverbranding.*
- *omkeerbare deur (tijdens de montage te installeren met opening naar rechts of naar links).*
- *beschikbaar in versie V (geforceerde ventilatie) compleet met: tangentiële ventilator + elektronische touch-unit.*
- *tangentiële ventilator veilig uitschakelbaar en toegankelijk van binnenuit het inzetstuk.*
- *uitschakelbare ventilatie om te verwarmen via natuurlijke convectie.*
- *luchtinlaat aan de achter- of onderkant voor een eenvoudige installatie in oude open haarden.*
- *bovenaansluiting rookgasafvoer naar achteren geplaatst voor een betere aanpassing aan de bestaande open haard.*
- *interne filters in het inzetstuk die stabiliteit van de emissieresultaten garanderen bij normaal gebruik **(Firepocket Evo).***

EN ***Ductable wood-burning insert, featuring a wide glass for a panoramic view of the flame.***
- *cast iron or vermiculite firebox.*
- *Ø 15 cm flue outlet, female (vers. 60/80).*
- *Ø 18 cm flue outlet, female (vers. 100).*
- *2 ductable hot air outlets to heat the installation room.*
- *modulable flame via a single side control to adjust primary and secondary air.*
- *post-combustion.*
- *reversible door (during assembly, can be installed with right or left opening).*
- *available in V version (forced ventilation) complete with: tangential fan + electronic touch control unit.*
- *tangential fan can be safely deactivated and accessed from the inside of the insert.*
- *deactivatable ventilation for heating via natural convection.*
- *rear or bottom air intake to facilitate installation in old fireplaces.*
- *top flue outlet set back towards the rear of the insert to better fit the existing fireplace.*
- *internal filters guaranteeing stability in emission results during common use **(FirePocket Evo).***

Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 49 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 49* |Données techniques et autres équipements à partir de la page 49
Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag.49 |Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 49 | *Technical data and other equipment on page 49*

	kW	m³	cm Ø	cm		V	
Firepocket 60 Evo | 60	7 | 5,9 kW	180 | 155 m³	Ø 15 cm	59,5x42x49,5	n° 2x10/14		✓
*Firepocket 80 Evo | 80	8 | 8 kW	210 m³	Ø 15 cm	79,5x42x49,5	n° 2x10/14		✓
*Firepocket 100 Evo |100	9 | 9 kW	235 m³	Ø 18 cm	99,5x42x49,5	n° 2x10/14		✓

*prodotti in fase di certifica / *Productos en fase de certificación*/Produits en cours de certification/*Producten in de certificeringsfase*/Produkte in der Zertifizierungsphase/*Products under certification*




Frank Gehry
OLIVER PEOPLES
Culture
Witness
Friends
The Sweet soul

Firebox 60 Evo2 L/R

IT **Inserto a legna canalizzabile, caratterizzato da un'eleganza sobria ed essenziale.**
- focolare in Ecokeram bianco o nero, piano fuoco in ghisa
- uscita fumi superiore
- aria calda canalizzabile in 2 locali adiacenti (kit optional)
- sistema di pulizia vetro
- post-combustione
- anta reversibile (in fase di montaggio può essere installata con la porta che si apre da sinistra o da destra).
- disponibile versione N (convezione naturale)
- disponibile versione V (ventilazione forzata) completo di: ventilatore centrifugo integrato + centralina elettronica touch e telecomando

ES ***Insertable de leña canalizable, caracterizado por una elegancia sobria y esencial.***
- *hogar en Ecokeram blanco o negro, base de hierro fundido*
- *salida humos superior*
- *aire caliente canalizable en 2 locales adyacentes (kit opcional)*
- *sistema de limpieza cristal*
- *post-combustione*
- *puerta reversible (en fase de montaje puede ser instalada con la puerta que se abra a izquierda o a derecha)*
- *versión N (convección natural)*
- *versión V (ventilación forzada) con ventilador centrífugo integrado dentro del producto y centralita touchscreen.*

FR **Idéal pour la récupération d'anciennes cheminées ouvertes ou pour en créer de nouvelles, caractérisé par une élégance sobre et essentielle.**
- foyer en Ecokeram blanc ou noir et surface de combustion en fonte
- sortie des fumées vers le haut
- air chaud canalisable vers 2 pièces adjacentes (kit optionnel)
- système de nettoyage vitre
- post-combustion
- ouverture latérale (lors de l'assemblage, elle peut être installée avec l'ouverture de la porte à gauche ou à droite)
- disponible en version: N (convection naturelle) ou V (ventilation forcée) avec ventilateur centrifuge intégré et panneau de commande à écran tactile.

NL ***Kantelbare houtkachel, ideaal voor het renoveren van oude open haarden of het maken van nieuwe, gekenmerkt door een sobere en essentiële elegantie.***
- *Ecokeramische haard wit of zwart en een gietijzeren branderpot*
- *Rookgasafvoer bovenaan*
- *Warme lucht is kanaliseerbaar naar 2 aansluitende ruimtes via de optionele KIT*
- *Glasreinigingssysteem*
- *Naverbranding*
- *Zijopening (tijdens installatie kan deze worden geïnstalleerd met de keuze om de deur van rechts of van links te kunnen openen)*
- *N-versie: (naturele convectie)*
- *V-versie: (geforceerde convectie) met centrifugaalventilator geïntegreerd in het product en een bedieningseenheid met touchscreen.*

DE **Kanalisierbarer Holz-Kamineinsatz, ideal für die Restaurierung alter offener Kamine oder die Schaffung neuer Kamine, mit schlichter und essenzieller Eleganz.**
- Ecokeram-Feuerraum aus weisser oder schwarzer und Feuerboden aus Gusseisen
- Rauchauslass oben
- Mittels optionalem Kit in 2 angrenzende Räume kanalisierbare Warmluft
- Glasreinigungssystem
- Nachverbrennung
- seitliche Öffnung (Einbau bei der Aufstellung des Geräts für Türanschlag rechts oder links)
- Erhältlich in den Versionen N (natürliche Konvektion) oder V (Zwangsbelüftung) mit integriertem Radialventilator im Inneren des Geräts und Touchscreen-Bedienteil

EN ***Ductable wood-burning insert, ideal for recovering old open fireplaces or making new ones, characterised by a sober and essential elegance.***
- *White and black Ecokeram combustion chamber and cast iron fire grate*
- *Smoke outlet upper*
- *Hot air can be channelled into 2 adjacent rooms using the optional kit*
- *Glass cleaning system*
- *Post-combustion system*
- *side opening (during installation, this can be installed with the door opening either to the right or left)*
- *N (natural convection)*
- *V (forced convection) version with centrifugal fan integrated inside the product and touch screen control unit.*





Dati tecnici e altre dotazioni da pag. 49 | *Datos técnicos y otros equipamientos a partir de la pág. 49* | Données techniques et autres équipements à partir de la page 49
Technische gegevens en andere uitrustingen vanaf pag.49 | Technische Daten und weitere Ausstattungen ab Seite 49 | *Technical data and other equipment on page 49*

	kW	m³	cm Ø	cm		N	V
Firebox 60 Evo2	12 kW	315 m³	Ø 20 cm	76x45x59	n° 2x10/14	✓	✓

Firebox 60 Evo2 L

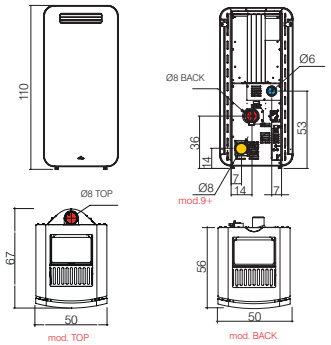
Cover 7
Cover 9+
(Top, Back)



Cover 7 / Cover 9+

Cover 9+

kW	2,6-7,4 2,6-9,2	h	9-25 7-25
%	90,7 90,4	Kg	15 15
m³	195 240	Kg	136 145
Kg/h	0,6-1,7 0,6-2,1		G G
cm Ø	8 M ↗ 8 F ↑ 8 M ↗ 8 F ↑	cm	50x56/67x110 50x56/67x110



Acciaio | Acero | Acier | Staal | Stahl | Steel

PP 10 10 — CONTO TERMICO — A+

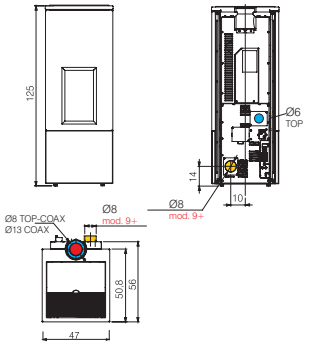
Rise X 7
Rise X 9+
(Top, Coax)



Rise X 7 / Rise X 9+

Rise X 9+

kW	2,6-7,4 2,6-9,2	h	9-25 7-25
%	90,7 90,4	Kg	15 15
m³	195 240	Kg	150 160
Kg/h	0,6-1,7 0,6-2,1		G G
cm Ø	8F, 8M/13F ↑ 8F, 8M/13F ↑	cm	47x56x125 47x56x125



Pietra | Piedra | Pierre | Steen | Stein | Stone

PP 10 10 — CONTO TERMICO — A+

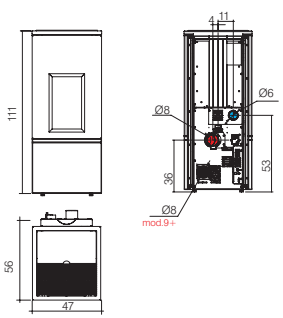
Rise 7
Rise 9+
(Back)



Rise 7 / Rise 9+

Rise 9+

kW	2,6-7,4 2,6-9,2	h	9-25 7-25
%	90,7 90,4	Kg	15 15
m³	195 240	Kg	150 160
Kg/h	0,6-1,7 0,6-2,1		G G
cm Ø	8 M ↗ 8 M ↗	cm	47x56x111 47x56x111



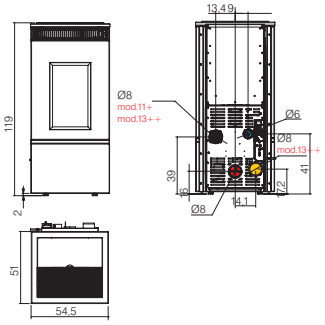
Pietra | Piedra | Pierre | Steen | Stein | Stone

PP 10 10 — CONTO TERMICO — A+

Rise 11+ Evo
Rise 13++ Evo
(Back)



kW	5-11,4 5-12,7	h	8-18 7-18
%	90 89	Kg	21 21
m³	295 330	Kg	196 198
Kg/h	1,2-2,6 1,2-3		G G
cm Ø	8 M ↗ 8 M ↗	cm	54,5x51x119 54,5x51x119



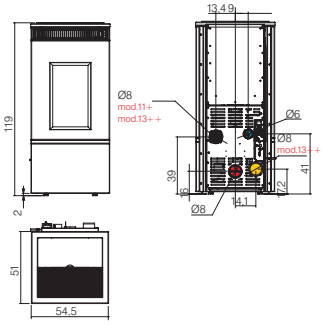
Pietra | Piedra | Pierre | Steen | Stein | Stone

PP 5 5 — CONTO TERMICO — A+

Rise 11+ Int
Rise 13++ Int
(Back)



kW	3,1-10,5 3,1-12,4	h	8-23 7-23
%	88,1 88,1	Kg	21 21
m³	275 325	Kg	196 198
Kg/h	0,9-2,6 0,9-3,1		G G
cm Ø	8 M ↗ 8 M ↗	cm	54,5x51x119 54,5x51x119



Pietra | Piedra | Pierre | Steen | Stein | Stone

A+

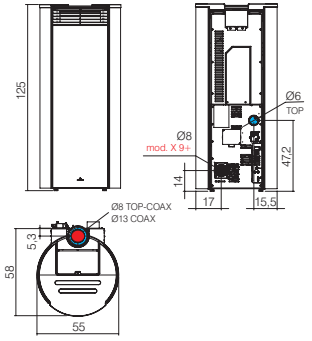
Libra X 7
Libra X 9+
(Top. Coax)



Libra X 7 / Libra X 9+

Libra X 9+

kW	2,6-7,4 2,6-9,2	h	9-25 7-25
%	90,7 90,4	Kg	15 15
m³	195 240	Kg	141 145
Kg/h	0,6-1,7 0,6-2,1		G G
cm Ø	8F, 8M/13F ↑ 8F, 8M/13F ↑	cm	55x58x125 55x58x125



Acciaio | Acero | Acier | Staal | Stahl | Steel

Vetro | Cristal | Verre | Glas | Glass | Glass

PP 10 10 — CONTO TERMICO — A+

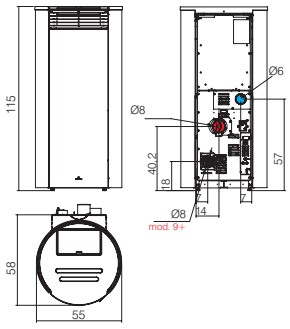
Libra 7
Libra 9+
(Back)



Libra 7 / Libra 9+

Libra 9+

2,6-7,4 2,6-9,2	9-25 7-25
90,7 90,4	15 15
195 240	130 135
0,6-1,7 0,6-2,1	G G
8 M 8 M	55x58x115 55x58x115



Acciaio | Acero | Acier | Staal | Stahl | Steel

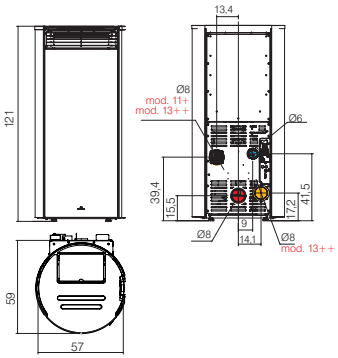
Vetro | Cristal | Verre | Glas | Glass | Glass

PP 10 10

Libra 11+ Evo
Libra 13++ Evo
(Back)



5-11,4 5-12,7	8-18 7-18
90 89	21 21
295 330	170 173
1,2-2,6 1,2-3	G G
8 M 8 M	57x59x121 57x59x121



Acciaio | Acero | Acier | Staal | Stahl | Steel

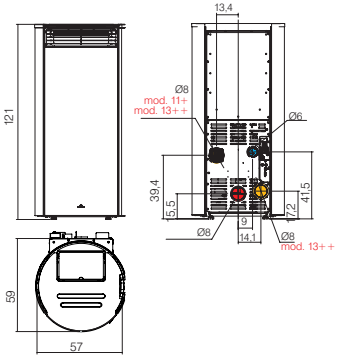
Vetro | Cristal | Verre | Glas | Glass | Glass

PP 5 5

Libra 11+ Int
Libra 13++ Int
(Back)



3,1-10,5 3,1-12,4	8-23 7-23
88,1 88,1	21 21
275 325	170 173
0,9-2,6 0,9-3,1	G G
8 M 8 M	57x59x121 57x59x121



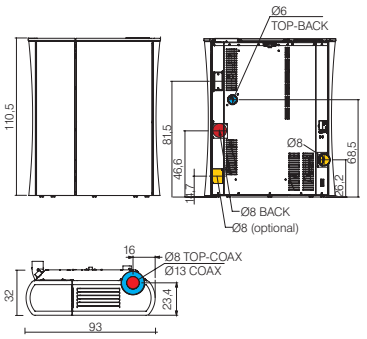
Acciaio | Acero | Acier | Staal | Stahl | Steel

Vetro | Cristal | Verre | Glas | Glass | Glass

*Cherie Slim 9+
(Top, Back, Coax)



3,7-9	9-22
89,2	20
235	150
0,9-2,2	G
8F ↑ , 8M, ↗ 8M/13F ↑	93x32x110,5

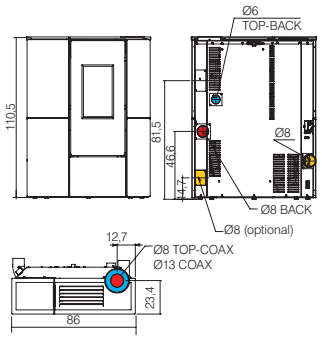


Vetro | Cristal | Verre | Glas | Glass | Glass

*Tratto 9+
(Top, Back, Coax)



3,7-9	9-22
89,2	20
235	150
0,9-2,2	G
8F ↑ , 8M, ↗ 8M/13F ↑	86x32x110,5

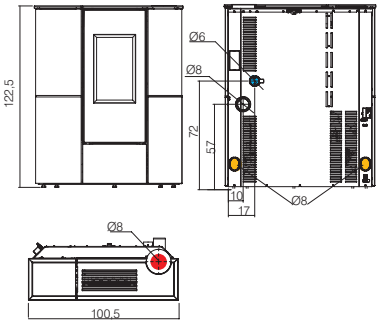


Acciaio | Acero | Acier | Staal | Stahl | Steel

*Tratto 12++
(Top)



4,3-12	9-23
88	28
315	165
1,2-3	G
8F ↑	100,5x36x122,5



Acciaio | Acero | Acier | Staal | Stahl | Steel

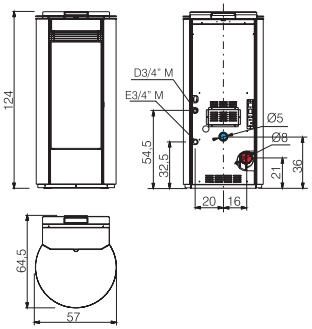
*Prodotti in fase di certifica / *Productos bajo certificación* / Produits en cours de certification / *Producten in certificeringsfase* / Produkte im Zertifizierungsprozess / *Products under certification*

Ionya H 19
Ionya H 22



CHECK

5,5-18,7 / 5,5-22,8	6-19 / 5-19
4-14,8 / 4-18,5	25 / 25
90,5 / 90,1	190 / 190
485 / 595	13 / 13
1,3-4,3 / 1,3-5,3	A / A
8 M / 8 M	57x64,5x124 / 57x64,5x124



Acciaio | Acero | Acier | Staal | Stahl | Steel

flamme VERTE

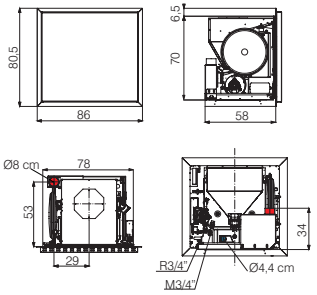
PP 15 / 14 — CONTO TERMICO — A+

Pellkamin H 17



CHECK

6,5-16,5	5-12
5,3-11	18
90,5	165
430	12
1,5-3,8	A
8 M	78x58x70



flamme VERTE

PP 15 — CONTO TERMICO — A+

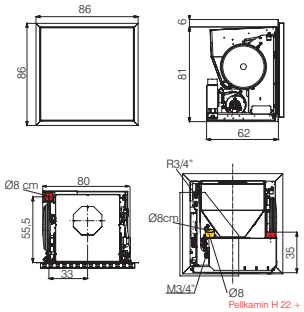
Pellkamin H 22
Pellkamin H 22+



Pellkamin H 22+

CHECK

6,7-21,4 / 6,7-21,4	6-19 / 6-19
4-19 / 4-19	28 / 28
90 / 90	220 / 220
560 / 560	12 / 12
1,5-5 / 1,5-5	A / A
8 M / 8 M	80x62x81 / 80x62x81



Pellkamin H 22 +

flamme VERTE

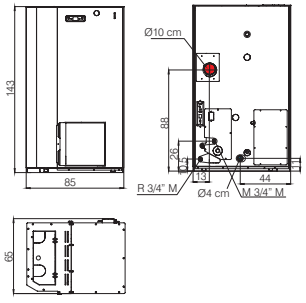
PP 11 / 11 — CONTO TERMICO — A+

Prisma H 22
Prisma H 27



CHECK

23,5 / 29,4	14-70 / 11-70
4,2-22 / 4,2-27,2	70/112 / 70/112
93,8 / 92,5	260 / 260
575 / 710	100 / 100
1-4,9 / 1-6,1	A / A
10 M / 10 M	85x65x143 / 85x65x143



flamme VERTE

PP 10 / 10 — CONTO TERMICO — A+

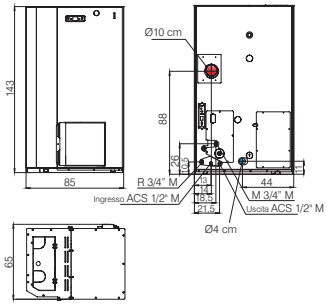
Prisma H 22 ACS
Prisma H 27 ACS



ACS

CHECK

23,5 / 29,4	14-70 / 11-70
4,2-22 / 4,2-27,2	70/112 / 70/112
93,8 / 92,5	260 / 260
575 / 710	100 / 100
1-4,9 / 1-6,1	A / A
10 M / 10 M	85x65x143 / 85x65x143



flamme VERTE

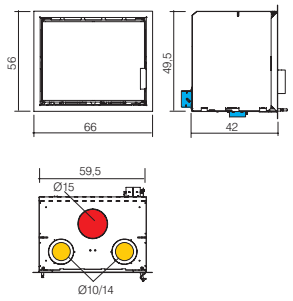
PP 10 / 10 — CONTO TERMICO — A+

Firepocket 60 Evo
*Firepocket 60



kW	7 5,9
%	90,5 83,6
m³	180 155
Kg/h	1,7 1,5
2xØ10/14	2xØ10/14 2xØ10/14
Kg	110 110
	G-V G-V

cm Ø	15 F 15 F
cm	59,5x42x49,5 59,5x42x49,5



PP 10 (Evo)

CONTO TÉRMICO (Evo)

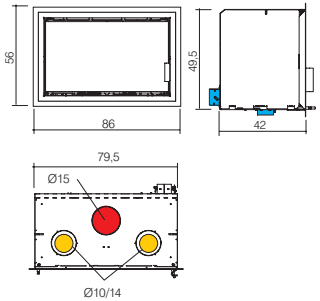
A+

*Firepocket 80 Evo
*Firepocket 80



kW	8 8
%	85 77
m³	210 210
Kg/h	2 2,3
2xØ10/14	2xØ10/14 2xØ10/14
Kg	120 120
	G-V G-V

cm Ø	15 F 15 F
cm	79,5x42x49,5 79,5x42x49,5



CONTO TÉRMICO (Evo)

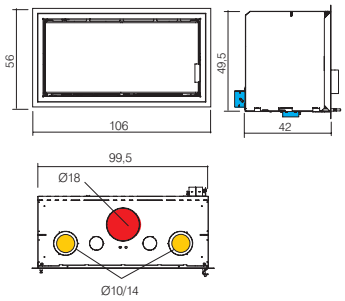
A+

*Firepocket 100 Evo
*Firepocket 100



kW	9 9
%	85 77
m³	235 235
Kg/h	2,3 2,5
2xØ10/14	2xØ10/14 2xØ10/14
Kg	140 140
	G-V G-V

cm Ø	18 F 18 F
cm	99,5x42x49,5 99,5x42x49,5



CONTO TÉRMICO (Evo)

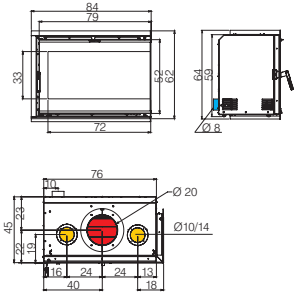
A+

Firebox 60 Evo2
L/R



kW	12
%	87,4
m³	315
Kg/h	3
2xØ10/14	2xØ10/14 2xØ10/14
Kg	158
	E-G 63x25x30

cm Ø	20 F
cm	76x45x59

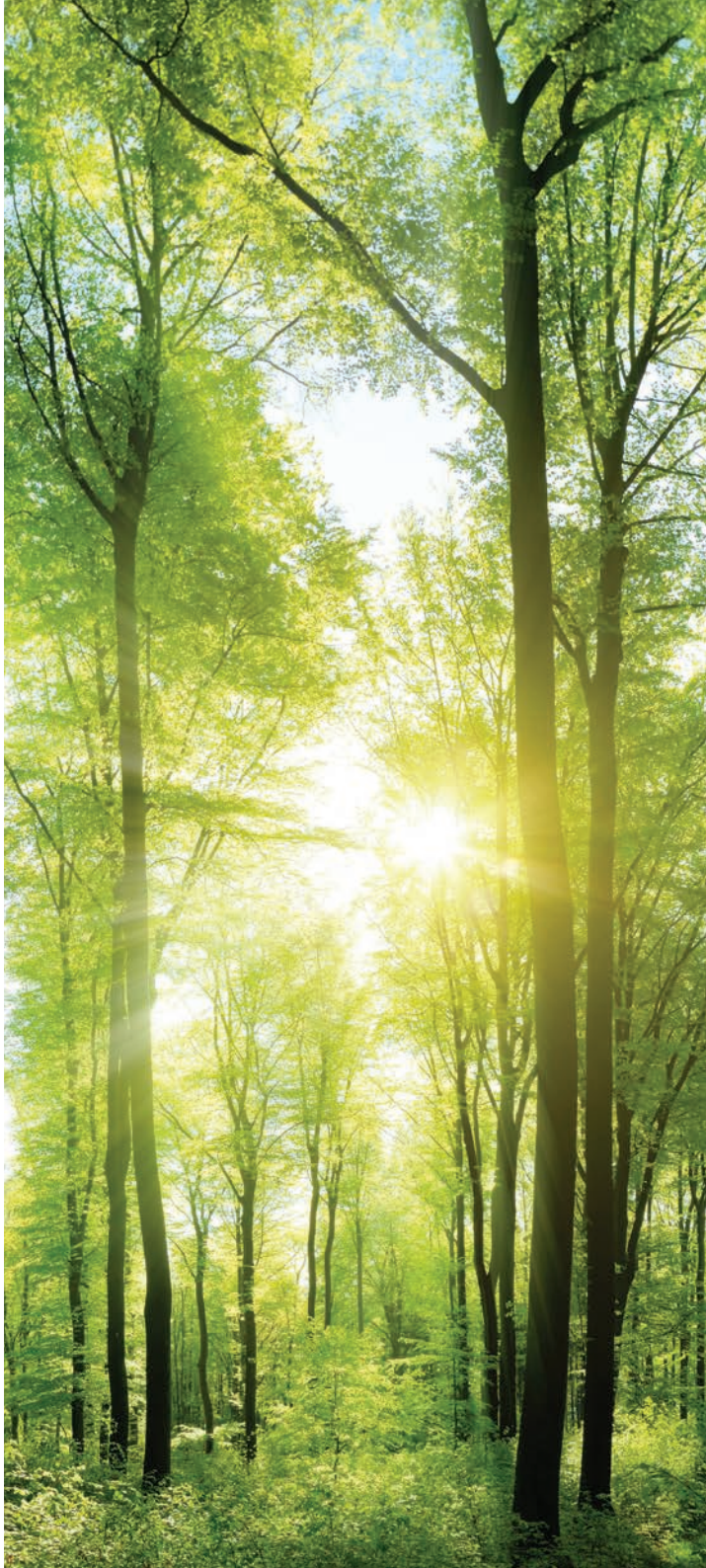


PP 10 10

CONTO TÉRMICO

A+

*Prodotti in fase di certifica/*Productos bajo certificación*/Produits en cours de certification/*Producten in certificeringsfase*/Produkte im Zertifizierungsprozess/*Products under certification*



IT Potenza utile min-max
ES Potencia útil min-max
FR Puissance utile min-max
NL Nuttig vermogen
DE Leistung
EN Power

IT Acqua
ES Al agua
FR Eau
NL Water
DE Wasser
EN Water

IT Potenza al focolare
ES Potencia nominal
FR Puissance au foyer
NL Vermogen van de vuurhaard
DE Feuerungswärmeleistung
EN Power (input)

IT Rendimento
ES Rendimiento
FR Rendement
NL Rendement
DE Wirkungsgrad
EN Efficiency

IT Installazione coassiale
ES Instalación coaxial
FR Installation coaxiale
NL Installatie coaxiale
DE Koaxiale Installation
EN Coaxial installation

IT Serbatoio pellet
ES Depósito pellet
FR Réservoir
NL Tank
DE Pelletbehälter
EN Pellet hopper

IT Consumo** min-max
ES Consumo
FR Consommation min-max
NL Verbruik
DE Verbrauch
EN Consumption

IT Autonomia min-max
ES Autonomía
FR Autonomie min-max
NL Brandduur
DE Autonomie
EN Autonomy

IT Contenuto d'acqua
ES Contenido de agua
FR Contenu d'eau
NL Waterinhoud
DE Wasserinhalt
EN Water capacity

IT Volume riscaldabile*
ES Volumen calentable
FR Volume de chauffe
NL Verwarmbaar volumen
DE Beheizbarer Rauminhalt
EN Autonomy

IT Canalizzazione****
ES Canalización
FR Canalisation
NL Kanalisatie
DE Kanalisierung
EN Ducting

IT Spia riserva pellet
ES Alarma reserva de pellet
FR Voyant de réserve de granulés
NL Controlelampje pelletreserve
DE Kontrollleuchte Pelletreserve
EN Pellet level sensor

IT Peso con imballo
ES Peso con embalaje
FR Poids avec emballage
NL Gewicht met verpakking-smateriaal
DE Gewicht
EN Weight with packaging

IT Post combustione
ES Post-combustión
FR Post-combustion
NL Naverbranding
DE Nachbrennsystem
EN Post combustion

IT Dimensioni
ES Talla
FR Dimensions
NL Afmetingen
DE Maße von
EN Dimensions

MIND REMOTE
IT Radiocomando
ES Radiomando
FR Radiocommande
NL Radiobesturing
DE Funkfernbedienung
EN Remote control

IT Convezione naturale
ES Convección natural
FR Convection Naturelle
NL Natuurlijke Convectie
DE Natürliche belüftung
EN Natural convection

IT Ventilazione forzata
ES Ventilación forzada
FR Ventilation forcée
NL Geforceerd ventilatiesysteem
DE Gebläselüftung
EN Forced ventilation

IT Uscita fumi***
SUPERIORE | POSTERIORE | LATERALE
ES Salida humos
SUPERIOR | TRASERA | LATERAL
FR Sortie fumées
VERS LE HAUT | À L'ARRIÈRE | LATÉRALE
NL Rookgasafvoer
BOVENKANT | ACHTER | ZIJKANT
DE Rauchauslässe
OBEN | HINTEN | SEITLICH
EN Smoke outlet
TOP | REAR | SIDE

IT Display
ES Display
FR Panneau synoptique
NL Synoptisch paneel
DE Bedienfeld
EN Display

IT Focolare
ES Fuego
FR Foyer
NL Haard
DE Brennraum
EN Hearth

G: Ghisa| A: Acciaio|R: Refrattario|V: Vermiculite | E: Ecokeram
G: Fundición|A: Acero |R: Refractario|V: Vermiculite | E: Ecokeram
G: Fonte |A: Acier | R: Réfractaire | V: Vermiculite | E: Ecokeram
G: Gietijzer|A: Staal| R: Hittebestendig |materiaal V: Vermiculiet | E: Ecokeram
G: Gußeisen|A: Stahl R: Schamottsteine |V: Vermiculite | E: Ecokeram
G:Cast Iron|A: Steel | R: Refractory |V: Vermiculite | E: Ecokeram

Uscita fumi
Salida humos
Sortie fumées
Rookuitvoer
Rauchauslässe
Smoke outlet

Presa d'aria esterna
Aire externa
Prise d'air externe
Externe luchttoevoer
Aufnahme von externer Luft
External air intake

Uscita aria canalizzabile
Salida aire caliente
Sortie air canalisable
Uitvoer warme lucht
Warmluftkanalisierung
Hot air duct

AIR TIGHT

IT Stufe stagne completamente ermetiche rispetto all'ambiente di installazione
ES Estufas estancas completamente herméticas respecto al ambien de la instalación.
FR Les poêles étanches sont complètement hermétiques par rapport à la pièce où ils sont installés
NL De "luchtdichte" kachels zijn hermetisch afgesloten van de ruimte waarin ze geïnstalleerd zijn
DE Raumluftunabhängige Öfen, gegenüber der Installationsumgebung komplett abgedichtet
EN Fully airtight stoves with respect to the rooms

THE MIND

IT Sistema che connette la stufa a pellet con la rete wi-fi di casa.
ES Sistema que conecta la estufa de pellet con la red wi-fi de casa
FR Système qui connecte le poêle à granulés au réseau Wi-Fi domestique.
NL Een geheel nieuw systeem dat uw kachel verbind met uw thuis netwerk.
DE System, das den Pelletofen mit dem Heim-WLAN-Netzwerk verbindet.
EN System that connects the pellet stove with the home wi-fi network.

AUTOCLEAN

IT Pulizia automatica del crogiolo
ES Limpieza automática del crisol
FR Nettoyage automatique du creuset
NL Automatische reiniging van de vuurpot
DE Automatische Reinigung der Brennerschale
EN Automatic cleaning of the burning pot

CONFORTCLIMA

IT La stufa si spegne alla temperatura desiderata
ES La estufa se apaga al llegar a la temperatura deseada
FR Le poêle s'éteint lorsque la température souhaitée est atteinte
NL De kachel gaat uit op de gewenste temperatuur
DE Der Ofen schaltet sich bei Erreichen der gewünschten Temperatur ab
EN The stove switches off at the desired temperature

PASSIVE HOUSE

IT Adatta per le moderne case passive
ES Apta para las modernas casas pasivas.
FR Idéal pour les maisons passives modernes
NL Geschikt voor passieve woningen met een grote thermische isolatie.
DE Geeignet für moderne Passivhäuser
EN Suitable for modern passive houses

EASY TIMER

IT Semplificazione della programmazione di accensione / spegnimento ritardato
ES Simplificación de la programación de encendido/apagado
FR Simplification de la programmation de l'allumage et de l'extinction différés
NL Om de programmering van uitgestelde in- en uitschakeling te vereenvoudigen.
DE Vereinfachung der Programmierung von verzögertem Einund Ausschalten
EN Simplification of delayed ON/OFF programming

AUTOCHECK A FREDDO

IT Permette di individuare eventuali inconvenienti
ES Permite individuar eventuales inconvenientes.
FR Autocheck à froid: permet d'identifier des inconvénients éventuels
NL Autocheck Bij koude kachel om onmiddellijk eventuele storingen op te sporen.
DE Autocheck: Automatischer Reinigung des Brenntiegels
EN Cold autocheck: allows identification of any problems

RELAX

IT Disattivazione della ventilazione nelle stufe a pellet, per un calore con la massima silenziosità, con possibile modulazione della potenza. Nei modelli con convezione naturale, la stufa mantiene la piena potenza.
ES Desactivación de la ventilación en las estufas de pellet, para un calor con el máximo silencio, con posible modulación de la potencia. En los modelos con convección natural, la estufa mantiene su potencia máxima
FR Désactivation de la ventilation sur les poêles à granulés, pour une chaleur d'un silence absolu, avec possibilité de modulation de la puissance. Sur les modèles à convection naturelle, le poêle maintient sa pleine puissance
NL Uitschakeling van de ventilatie bij pelletkachels, voor een warmte met maximale stilte, met mogelijke modulatie van het vermogen. Bij modellen met natuurlijke convectie behoudt de kachel zijn volledige vermogen
DE Deaktivierung des Gebläses bei Pelletöfen, für Wärme mit maximaler Geräuschlosigkeit, bei möglicher Leistungsmodulation. Bei Modellen mit natürlicher Konvektion behält der Ofen die volle Leistung bei
EN Deactivation of the ventilation in pellet stoves, for heat with maximum silence and possible power modulation. In models with natural convection, the stove maintains full power.

IT Programmatore orario: accensione/spegnimento orario desiderato
ES Programador horario: encendido/apagado en el horario deseado
FR Programmateur horaire: allumage/extinction à l'heure souhaitée
NL Programma voor automatische in- en uitschakeling op het gewenste tijdstip
DE Stundenprogrammierer: Ein- und Ausschalten zur gewünschten Uhrzeit
EN Time programmer: desired ON/OFF times

* IT Il volume riscaldabile è calcolato sulla base di una necessità di 33 kcal/m³h. Lo stesso volume può quindi variare sensibilmente in considerazione del grado di isolamento dell'abitazione, della sua esposizione della zona climatica, ecc.../ ES El volumen calentable se calcula en base a una necesidad de 33 kcal/m3h. El mismo volumen puede variar sensiblemente en consideración al grado de aislamiento de la habitación, de su exposición, de la zona climática, etc / FR Le volume de chauffe est calculé sur la base d'une nécessité de 33 kcal/m³h. Ce volume peut donc varier sensiblement selon le degré d'isolation de l'habitation, son exposition, sa zone climatique, etc./ NL Het verwarmde volume wordt berekend op basis van een behoefte van 33 kcal/ m³h. Hetzelfde volume kan dus gevoelig variëren naargelang de isolatiegraad van de woning, van de ligging, van de klimaatzone, enz. / DE Das heizbare Volumen wird auf Grundlage eines Bedarfs von 33 kcal/m³h berechnet. Dies Volumen kann aber spürbar variieren und zwar in Abhängigkeit davon, wie die Wohnung isoliert wurde, wie sie liegt, in welcher Klimazone sie sich befindet etc. / EN The heatable volume is calculated based on a requirement of 33 kcal/m³h. The same volume may therefore vary considerably depending on the level of insulation in the home, its exposure, the climatic area, etc.

** IT Per il calcolo del consumo del combustibile si è utilizzato un potere calorifico di 4,8 kW/kg per il pellet e di 4,6 kW/kg per la legna./ ES Para el cálculo del consumo de combustible se usa un poder calorífico de 4,6 kW/kg para la leña y 4,8kW/kg para el pellet. / FR Pour le calcul de la consommation de combustible, on a utilisé une puissance calorifique de 4,8 kW/kg pour les granulés et de 4,6 kW/kg pour le bois./ NL Voor de berekening van het brandstofverbruik werd een calorisch vermogen gebruikt van 4,8 kW/ kg per pellets en 4,6 kW/kg voor brandhout. / DE Zur Berechnung des Brennstoffverbrauchs wird ein Heizwert von 4,8 kW/kg für Pellets und 4,6 kW/ kg für Holz verwendet. / EN The calculation of fuel consumption assumes a calorific value of 4.8 kW/kg for pellets and 4.6 kW/kg for wood.

*** IT Il Ø dell'uscita fumi non è il Ø del sistema camino che dovrà essere dimensionato secondo le norme nazionali e locali e in particolare, ma non esaustive, EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457. / ES El Ø de la salida de humos no és el Ø del sistema de chimenea que deberá ser dimensionado de conformidad con las normas nacionales y locales y en particular, aunque no exhaustivas, EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457 / FR Le diamètre de la sortie des fumées n'est pas le diamètre du système de cheminée qui doit être dimensionné selon les normes nationales et locales et en particulier, mais non exhaustif, EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457. / NL De diameter van de rookgasafvoer is niet de diameter van het schoorsteensysteem en moet bemeten worden volgens de nationale en plaatselijke voorschriften, en met name, maar niet beperkt tot de normen EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457. / DE Der Durchmesser des Rauchauslasses ist nicht der Durchmesser des Schornsteinsystems, der gemäß den nationalen und lokalen Normen und insbesondere, jedoch nicht erschöpfend, EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457 dimensioniert werden muss. / EN The flue outlet Ø is not that of the chimney system, which must be sized in accordance with national and local standards and in particular, but not limited to, EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457.

IT Mercato Italiano

AGEVOLAZIONI

Detrazioni come da legislazione vigente, consultare il sito www.edilkamin.com pagina AGEVOLAZIONI.

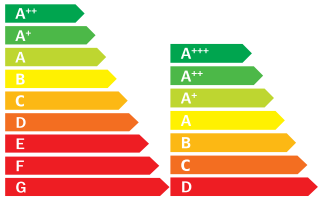
CONTO TERMICO 3.0 per calcolare il rimborso del Conto Termico: www.edilkamin.com

CLASSI AMBIENTALI

Il D.M. 186 del Novembre 2017 ha introdotto una classificazione che assegna n.5 diverse classi ambientali (denominate "STELLE") ai generatori di calore. www.edilkamin.com

POLVERI

Emissioni di particolato al 13% di O_2, risultati ottenuti nelle prove di certifica.



IT **CLASSI ENERGETICHE**

I prodotti Edilkamin dispongono della etichettatura energetica secondo i regolamenti UE 2015-1186/1187/1188.

ES **CLASE ENERGETICA**

Los productos Edilkamin disponen de la etiqueta energética según el reglamento UE 2015-1186/1187/1188.

FR **CLASSES ÉNERGÉTIQUES**

Les produits Edilkamin disposent d'un étiquetage energétique conforme aux règlements de l'UE 2015-1186/1187.

NL **ENERGIEKLASSEN**

De producten van Edilkamin beschikken over de energieetikettering volgens de Verordeningen (EU) 2015-1186/1187.

DE **ENERGIEKLASSEN**

Alle Edilkamin-Produkte fallen in die Energieeffizienzklassen, Nach EU-Richtlinien 2015-1186/1187/1188.

EN **ENERGY EFFICIENCY CLASSES**

All Edilkamin products meet the criteria of energy efficiency classes, according to the UE 2015-1186/1187 Regulation.

CERTIFICAZIONE ISO 9001:2015
TÜV Italia - Gruppo TÜV SÜD
Un riconoscimento di qualità e affidabilità

ISO 9001:2015 CERTIFICATION
TÜV Italy – TÜV SÜD Group
A recognition of quality and reliability

IT **CERTIFICAZIONI**

I prodotti a legna e a pellet, oltre alla marcatura CE, in base alle norme:
• EN 16510 - stufe a pellet, stufe a legna, caminetti a legna
• EN 303-5 - caldaie
secondo le necessità, rispettano i criteri di:
• FLAMME VERTE - certificazione francese di qualità
• BAFA - ministero dell'energia tedesco
• BimSchV - requisiti per il mercato tedesco

ES **CERTIFICACIONES**

Los productos, además del marcaje CE, en base a las normas:
• EN 16510 - Stufas de pellet, Stufas de leña, Hogares de leña
• EN 303-5: Calderas
según las necesidades, respetan los criterios de:
• FLAMME VERTE: Certificación francesa de calidad
• BAFA: Ministerio de Energía alemán
• BimSchV: Requisitos para el mercado alemán.

FR **CERTIFICATION**

Les produits, en plus de la norme CE, en fonction des normes:
EN 16510 Poêles à pellet, Poêles à bois, Foyers
EN 303-5 Chaudières
selon les nécessités, respectent les critères de:
Flamme Verte: Marque de certification française de qualité
BImSchV: Rexigences allemandes pour les appareils de chauffage domestiques
BAFA: Du ministère de l'énergie Allemande Klimaschutz

NL **CERTIFICERINGEN**

Producten geproduceerd volgens de CE standaarden en huidige egelgeving:
EN 16510 Pelletkachels, Houtkachels, Haarden
EN 303-5 Ketels
ook zijn de producten voorzien van de onderstaande criteria en certificeringen:
Flamme Verte: Franse merkcertificatie van kwaliteit
BImSchV: Duitse vereiste kwalificatie voor huishoudelijke verwarmingsapparatuur
BAFA: Duits Ministerie voor Energie

DE **BESCHEINIGUNGEN**

Die Produkte, zusätzlich zur CE-Kennzeichnung, laut Normen:
EN 16510 – Pelletöfen, Kaminöfen, Kamineisätze
EN 303-5 Heizkessel
Entsprechen, je nach Bedarf, folgenden Kriterien:
Flamme Verte: Französisches Zertifizierungszeichen der Qualität
BImSchV: Deutsche Anforderungen an Haushaltsfeuerungsgeräte
BAFA: Deutsche Förderung von Energie und Klimaschutz

EN **CERTIFICATION**

Products, in addition to the CE marking and according to rules:
EN 16510 - Pellet stoves, Wood-stoves, Fireplaces
EN 303-5 Boilers
in accordance with need, shall comply with the criteria set by:
Flamme Verte: French quality certification
BImSchV: German requirement for domestic heating appliance
BAFA: German Energy Ministry

EDILKAMIN S.p.A. Si riserva la facoltà di modificare in qualunque momento, senza preavviso, le caratteristiche tecniche ed estetiche degli elementi illustrati e gli equipaggiamenti dei prodotti e declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa presenti. Le immagini sono puramente indicative. In sede di fornitura, le parti in pietra dei rivestimenti possono presentare delle differenze rispetto alle immagini contenute in questo documento. Le parti in ceramica, con l'uso del prodotto e con il passare del tempo, possono subire un naturale effetto craquelé e opacizzazione che non devono essere considerati difetti (non conformità). Per una corretta installazione seguire quanto riportato sulle schede tecniche. **/** *Se reserva la facultad de modificar en cualquier momento, sin previo aviso, las características técnicas y estéticas de los elementos ilustrados y los equipamientos de los productos, y declina cualquier responsabilidad por posibles errores de impresión presentes en el catálogo. Las imágenes son puramente indicativas. En el momento del suministro, las partes de piedra de los revestimientos pueden presentar diferencias respecto a las imágenes contenidas en este documento. Las piezas cerámicas, con el uso del producto y con el paso del tiempo, pueden sufrir un efecto natural de craquelado y pérdida de brillo que no debe considerarse un defecto (no conformidad). Para una correcta instalación, siga lo indicado en las fichas técnicas.* **/** Se réserve le droit de modifier à tout moment, sans préavis, les caractéristiques techniques et esthétiques des éléments illustrés et les équipements des produits, et décline toute responsabilité sur d'éventuelles erreurs. Les images sont purement indicatives. Lors de la livraison, les parties en pierre des revêtements peuvent présenter des différences par rapport aux images contenues dans ce document. Les pièces en céramique, avec l'utilisation du produit et au fil du temps, peuvent subir un effet naturel de craquelage et de ternissement qui ne doit pas être considéré comme un défaut (non-conformité). Pour une installation correcte, suivez ce qui est indiqué sur les fiches techniques. **/** *Behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder voorafgaande kennisgeving, de technische en esthetische kenmerken van de geïllustreerde elementen en de productuitrustingen te wijzigen en wijst alle verantwoordelijkheid af voor mogelijke fouten. De afbeeldingen zijn louter indicatief. Bij levering kunnen de stenen delen van de bekleding afwijken van de afbeeldingen in dit document. Keramische onderdelen kunnen bij gebruik van het product en in de loop van de tijd een natuurlijk effect van barsten en aanslag vertonen, wat niet als een defect (non-conformiteit) mag worden beschouwd. Voor een correcte installatie volgt u wat aangegeven staat op de technische fiches.* **/** Behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung die technischen und ästhetischen Merkmale der im vorliegenden Katalog abgebildeten Elemente und die Ausstattung der Produkte jederzeit zu ändern. Er übernimmt keine Haftung für eventuelle Druckfehler. Die Bilder dienen nur zur Orientierung. Bei der Lieferung können die Steinteile der Verkleidungen Unterschiede zu den in diesem Dokument enthaltenen Bildern aufweisen. Bei der Verwendung des Produkts und im Laufe der Zeit können die Keramikteile einen natürlichen Krakelee- und Mattierungseffekt aufweisen, der nicht als Mangel (Nichtkonformität) anzusehen ist. Befolgen Sie für eine korrekte Installation die Anweisungen in den Installationsanleitungen. **/** *Reserves the right to change the technical and aesthetic specifications of the components and product equipment illustrated in this catalogue, at any time and without prior notice and declines all responsibility for any printing errors in this catalogue. The images are purely indicative. During supply, the stone parts of the aesthetic coverings may present differences compared to the images contained in this document. The ceramic parts, with the use of the product and with the passage of time, may suffer a natural crackle and dulling effect which should not be considered defects (nonconformity). For correct installation, follow the instructions in the installation manuals.*


IO SONO
IL FUOCO
EDILKAMIN
edilkamin.com
Follow us
945869
20.03.26/B